République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université Ahmed DRAIA – ADRAR –

Faculté des Lettres et des Langues Étrangères

Département de français

MEMOIRE DE MASTER

OPTION : Didactique du FLE

Thème

L'identification des erreurs d'orthographe Cas des étudiants de 1 année universitaire

Soutenu par :
Mr.SAKOUAN INTISSAR WAIL
Mme BOUOKKA SOUMIA

Rapporteur : Mme Kebaili Fatima

Président : Berrachdi Abdelkarim

Examinateur : Drissi Nadir

Année universitaire

2021/2022

Dédicaces

Je dédie ce modeste travail :

A ma mère qui a tout fait pour moi, Fatiha

A mon père qui a la priorité, Moulefaraa

Après Dieu, dans ma réussite,

A mes belles petites Sara, Aya, Amira, khouloud, Amina

A mes frères, Khair-Eddine, Aïssa

A tous mes proches,

A mes amies,

A tous qui me connaissent de près ou de loin,

Dédicaces

Je dédie ce travail :

A ma mère qui sacrifie pour notre joie, Nezha

À l'âme de mon père, Slimane

A toutes mes étoiles sœurs Sara, Nidal

A ma fiancée Leticia que j'aime

Et mes meilleures frères faissal, Amir, Naoufel

A tout membre de ma famille, Sakouan et mamine

Spécialement ma tante Noura

A mes amies,

A toute personne qui m'a aidé de près ou loin

Remerciements

Nous tenons à remercier avant tout, nos Dieu de m'avoir accordé la volonté et la capacité pour achever ce travail.

Nous remercions infiniment en premier lieu nos encadreurs Kbayli Fatima Zohra et Monsieur Berrachedi Abdelkrim et monsieur d'avoir nous encadré

Nous adressons aussi nos sincères remerciements à tous nos autres enseignants de l'université d'Adrar surtout monsieur Drissi Nadir

Et à toutes les personnes qui ont contribué de près ou de loin à la réalisation de ce travail

En fin à nos promotion (2022-2023).

Sommaire

Dédicaces 0

Remerciements 0

Introduction Générale 1

CHAPITRE I L'orthographe françaiseun aperçu historique 11

Introduction 6

1. L'orthographe française : Un aperçue historique 6

2. La notion de l'erreur 7

3. Distinction entre faute et l'erreur 8

3.1. L'érreur 9

3.2. La faute 10

4. Les types des erreurs d'orthographe 11

4.1. L'orthographe lexicale 11

4.2. L'orthographe grammaticale 12

5. L'analyse des erreurs d'orthographe dans la production écrite en FLE 13

6. Les difficultés des erreurs orthographiques 14

7. l'origine des erreurs orthographiques 15

8 .L'apprentissage de l'orthographe 16

Conclusion 16

Chapitre II La production écrite en FLE 11

Introduction : 19

1 : Définition de production écrite : 19

2 : L'apprentissage de la production écrite : 20

3.La révision de texte sous processus éducationnel : 21

4.L'auto évaluation de la production écrite : 22

5.Conclusion **23**

partie pratique **19**

ChapiterIII:l'analyse de questionnaire **20**

Introductio **33**

1 : présentation du corpus **33**

2 :L'objectif de notre recherche **34**

3 : Analyse de questionnaire **35**

L'analyse des erreurs orthographiques dans les productions écrites des étudiants **33**

Introduction **33**

objectif de notre recherche **33**

2 .La classe **33**

3. Pourquoi la production écrites ? **33**

4. La collecte des données **34**

5. La grille typologie des erreurs orthographiques de Nina Catach **34**

6. Etude sur corpus :présentation et analyse des résultats **36**

7.Tableau représentante l'ensemble des erreurs orthographiques relevées dans les 10 copies analysées : **45**

8.Analyse des résultats **46**

9. Conclusion **46**

Conclusion Générale **33**

Bibliographie **35**

ANNEXES **35**

Introduction générale

Introduction Générale

L'apprentissage d'une langue étrangère qui est le français n'est pas facile car elle amène les étudiants à faire des erreurs pendant la communication à l'écrit , l'étudiant fasse une grande difficulté à s'exprimer en langue française.

Auparavant, dans notre pays l'Algérie le français occupe la deuxième place après la langue arabe qui est une langue notionnelle et officielles .

« La production écrite est un acte signifiant qui amène l'étudiant à former et exprimer ses idées , ses sentiments , ses préoccupations pour les communiquer .» selon le dictionnaire de robert ,elle est l'un des buts à atteindre dans la pédagogies à cause de sa nécessiter dans l'enseignement et l'apprentissage des langues étrangères, elle est le fruit de tout apprentissage et mais elle n'est pas facile à apprendre .

La pratique de cette compétence demande une capacité langagières des différents composantes comme (l'orthographe, grammaire , conjugaison….) l'insuffisance de ces derniers poussent les étudiants à commettent des erreurs pour formuler des phrases correctes.

Aujourd'hui , l'erreur est l'acte de se tromper , on d'exposer une opinion non conforme à la vérité de tenir pour vrai ce qui est faux , elle est considéré comme une étape très importantes dans l'apprentissage , elle est similaire de la faute. Pour cela, nous avons mené à identifier les erreurs en productions écrite, et nous avons essayé de comprendre son importance dans l'apprentissage d'une langue étrangère pour les 1 année licence.

Alors, notre recherche a pour but d'atteindre trois objectifs ; premièrement, identifier les erreurs d'orthographes chez les étudiants de 1 Année licence. Deuxièmement, essaye d'analyser les erreurs identifiées ; récurrence, troisièmes, identifier les causes de la commise de ces erreurs et proposer des solutions pour aider les étudiants à vérifier et corriger leur erreur.

De ce fait, nos hypothèses sont classées comme suit :

Dans le cadre de notre recherche, nous formulons les problématiques suivantes :

***Quelles sont les erreurs d'orthographes les plus récurrents chez les étudiants ?**

***Pourquoi les étudiants commettent-ils des erreurs ?**

***Quelles solutions pourrons- nous proposer aux étudiants pour dépasser ces difficultés ?**

*Les étudiants commettent des erreurs des types lexicales, et grammaticales .Les deux types sont récurrents.

*La commise des erreurs d'orthographe lue à la non maitrise des règles d »orthographes , à la sollicitation du dictionnaire ou impacte de la pratique quotidienne de la lecture , de la dictée et de la rédaction volontaire , l'absence de la révision.

*Plusieurs solutions peuvent être proposées aux étudiants , l'utilisation d'un guide d'orthographe, l'usage d'une grille d'autoévaluation dans le cadre de la révision des textes , l'usage du dictionnaire dans la pratique quotidienne de la lecture et la rédaction des productions écrites.

Notre travail est basé sur un échantillon de **1** année licence universitaire Ahmad Draya « **Adrar** » pour que nous pouvons confirmé notre hypothèse , nous choisit de travailler avec deux outils de recherches :les productions écrites et les questionnaires destiné aux étudiants .

Nous structurons notre recherche en trois chapitres :

***Dans** le **premier chapitre**, nous donnons une aperçue historique à l'orthographe française, ensuite la définition de notion de l'erreur , nous traitons aussi les types des erreurs d'orthographes , nous précisions la distinction entre l'erreur et la faute , nous présenterons l'apprentissage de l'orthographe, l'origine des erreurs d'orthographes et nous présentons les difficultés orthographiques ,nous exposerons l'analyse des erreurs d'orthographes dans les productions écrites.

Dans le deuxième chapitre ,nous définissons la production écrite, nous abordons l'apprentissage de la productions écrites , nous présentons la révision des textes sous- processus rédactionnelles , après l'autoévaluation de la production écrite.

Dans le troisième chapitre , nous présentons les résultats obtenus et nous allons les classer sous forme des tableaux.

Enfin, nous terminons notre enquête par une conclusion générale dans laquelle nous présentons les résultats que nous sommes réalisées.

CHAPITRE I

L'orthographe française:

un aperçu historique

Introduction

En guise de conclusion de cette recherche, l'orthographe est considéré comme un ensemble des règles de transcription des sons et de transcription des mots d'un langue en écrivant les lettres selon les formes établies par l'usage connaitre ces règles.

Nous s'attacherons dans ce première chapitre à donner « un aperçu historique de l'orthographe », et à définir « la notion de l'erreur » et son « distinction entre la faute », nous toucherons « les types des erreurs d'orthographes »,puis « les difficultés orthographiques en même temps ,nous abordons **«** l'apprentissage de L'orthographe » et « l'origine des erreurs d'orthographes ».

Nous terminons notre chapitre par « ,une analyse des erreurs d'orthographes dans la productions écrites en **FLE**.

1. L'orthographe française : Un aperçue historique

L'orthographe française est devenue une affaire d'état **xix** siècle ,les racines du français parlé sont essentiellement constituées d'un amalgame de latin populaire et des dialectes celtes de la Gaule De Nord , la plus vieille trace écrite de cette langue appelée roman , puis anciens français est une texte juridique bref écrit en **842** « le

s serments de Strasbourg » .C'est autour de cette période que pour essayer d'écrire en langue roman , on emploie l'alphabet latin constitué de **22** lettres. L'orthographe est apparue en **1529** chez **Geoffray targ** imprimeur humaniste selon**(Jaffré 2004**) une orthographe **«** a été créée par une élite sociale et notamment des professionnels de l'écrit tels les imprimeurs qui ont voulu en faire un orthographe « **Pau l'œil** » destinée à faciliter la lecture **.»** , c'est la même époque de l'apparition des premières textes imprimés en français au 16éme siècle comme le souligne(**Gilles**.**1999**, **p141**)[1] « si l'on considère l'histoire du français par exemple ; on constate que l'orthographe particulièrement à partir de l'invention de l'imprimerie , a eu tendance à se fixer alors que la prononciation était en train d'évoluer rapidement. » dans cette tache **Catach** note l'influence aussi de la si hardie grammatographia de Lefébre d'étapes **1529** chez Simon de **Colind** présenté comme un modèle de clarté pour les enfants royaux. l es accords des participes passés, les verbes pronominaux. En fait 60 mots seulement sont touchés contre 8000 mots.

Le **xvii** éme siècle verra l'intervention décisive des auteurs de dictionnaires **Nicot** , **Cotoggrave** et d'autres pour la fixation de l'orthographe comme le souligne

[1] Gilles (1999) « pour apprendre à écrire »n19,p141

Benveniste et **Cevrell** (**1969** , **p**,**83**) « c'est au cours du **xvii** siècle que s'organise l'orthographe que nous connaissons aujourd'hui une bonne partie des lettres muettes est alors évacuées du mot , ou s'introduisait les graphèmes nouveaux ,**é** ,**j** , **v**. » mémé si les résultats sont ambigus : le plus célèbre d'entre eux , le dictionnaire de l'académie **94** ,beaucoup de consonnes diacritiques sont supprimées mais pas toutes ,on notera aussi que les académiciens ont suivi **Bossut** qui demandait qu'un juste milieu soit observé entre la prononciation et les discriminations qui rappellent l'origine. Nous en resterons l'alignement de **en** sur **an** ou le marcien de la finale **ts** (**monuments**) il n'ya pas de différence entre **u** et **v** et le **j** n'est pas encore utilisé.

Le **xviii** éme siècle verra une activité dictionnairique importante ,il apporte aussi plus de stabilité à l'orthographe selon **Chevrell** et **Benveniste** (**1969** ,**p65**) « il est incontestable que l'invention de deux nouvelles lettres, le v et le j ,et le pratique régulière des accent aigu et grave à partir du xviii siècle pour améliore considérablement la situation en soulageant le système ».L'orthographe prend sa forme moderne , l'ordre alphabétique enfin imposé clarifie l'entreprise c'est la raison qui triomphe .De grand changements ont lieu à partir de 1740, les philosophes entrent à l'académie , le vocabulaire est transformé et modernisé par la suppression des lettres inutiles (h : auteur).De **l'ablé** à Duclos ,l'effort est continu ,un mot sur quatre est touché .On relève le remplacement du **s** par la circonflexe , la suppression du **y** final , l'amélioration de la répartition des accents. L'équilibre s'établit entre le principe étymologique et le principe phonologique, on notera qu'il faut attendre **1799** pour que l'académie substitue **ai** a **oi** bien après les décisions de Féraud dans son dictionnaire **1787**.

Le **xix** éme c'est la fin de l'histoire comme le souligne **Chevrell et Benveniste** (**1969** , **p 71**) « c'est en 1835 que se termine l'histoire de l'orthographe .» il n'apporte guère de nouveauté, mais la 7éme édition celle de 1878 marque quelques améliorations, c'est le début d'un large mouvement pour une réforme de l'orthographe, mouvement immense **Nina Catach** n'avait pas eu le temps de rédiger. Les réformateurs obtiennent l'arrêté du **26 février 1901** sur les tolérances orthographiques, elle n'a jamais été appliquée.

Au **xx éme** siècle les travaux décisifs du chercheur soviétique **Gak** sur l'orthographe française en **1952**,**claire Blanche Benveniste 1968** spécialement de **Nina Catach** dans les années **70** font avancés le problème. L'écriture a une histoire et structure, après l'arrêté du **J.O** du **8** février **77** sur les tolérances orthographiques pour les examens du Ministère de l'éducation Nationale. Le mouvement et de nombreux ce qu'on a appelé recommandations de 1990, dans cette année aussi le gouvernement français a proposé des rectifications de l'orthographe.

2. La notion de l'erreur

C'est à partir des années **1970** que de nombreuses recherches ont été conduites sur la comparaison des langues pour traiter plus particulièrement de la question de l'interférence. A cette époque, on a commencé à employer le mot **« erreur »** en

considèrent l'erreur comme l'expression d'un phénomène Natural associé à tout apprentissage d'une langue .L'erreur s'est progressivement substitue à la faute. **J.P Astoffi** [1]. affirme dans ce sens que « depuis quelques années les recherches en éducation , et plus particulièrement en didactique , on permis de passer d'une conception négative des erreurs donnant lieu à sanction à une conception nouvelles ou celles ci apparaissent plutôt comme un indice de la manière dont fonctionne le processus d'apprentissage et comme un témoin précieux pour repérer les difficultés des élèves . **».**Alors , les méthodes d'enseignement récentes du **FLE** à l'exception des méthodes audio-orale et situationnelle considèrent l'erreur comme un phénomène naturel dans l'apprentissage ,si l'apprentissage d'une langue étrangère est une activité cognitive qui consiste à faire et a vérifier des hypothèses sur les structures de la langue cible , l'apprenant fera obligatoirement des erreurs (**perdue 1980**).On consiste qu'il ya des définitions différentes du terme « erreur » selon les chercheurs ,l'erreur donc se définit comme le phénomène linguistique devient des règles président la langue et son usage standard qui reflète le manque de compétence chez l'apprenant .On peut considère que tout ce qui est devient de la structure de la langue qu'on est en train d'apprendre est un « erreur ».

En didactique , il est difficile définir l'erreur comme le confirme certain s didacticiens pour **Rémy Porquier** et **Uli Frauenfelder**[2] « L'erreur peut (…..) être définir par rapport à la langue cible , soit par rapport à l'exposition , même par rapport au système intermédiaire de l'apprenant .O y ne peut véritablement parler d'erreur »cela confirme qu'il est même impossible de donner l'erreur une définition absolue .Ici comme en linguistique est le point de vue qui définit l'objet .Par contre **J.P.CUQ** et **Alli** [3] donnent une définition de l'erreur celle l'écart par rapport à une norme provisoire ou une réalisation attendue .»

Nous exposerons aussi différents définition celle ci **d'Aristote «** dire de ce qu'il est ,ou de ce qui n'est pas ,c'est dire vrai , dire de ce qui n'est pas qu'il est ou de ce qui est ,qu'il n'est pas , c'est dire faux . **»** L'erreur donc n'est pas considère comme le stigmate de l'échec mais comme l'indice transitoire.

3. Distinction entre faute et l'erreur

L'erreur et la faute commissent durant l'apprentissage constitue la bête noire des enseignement des langues en particulier, l'objectif didactique capitale des enseignements c'est d'éviter que les étudiants fassent des erreurs. En réalité

---

[1] **Astofli,J.p,1999,chercheurs et enseignants repéres pour enseigner aujourd'hui.Paris**

[2] **Rémy Porquier et Ult Frauenfelder ,1980.Enseignants et apprenants face à l'erreur , p36 IFDLM**

[3] **Dictionnaire de didactique du français langue étrangère de seconde , paris clé international /p :192**

personne ne peut apprendre une langue , sans commettre des erreurs comme l'affirment , **Cuq** et **Gruca** [1] « tout apprentissage est source potentielle d'erreur .Il n'ya pas d'apprentissage sans erreurs parce que cela voudrait dire que celui qui apprend sait déjà. **»**

Aujourd'hui , surtout avec l'apparition de l'approche communicative la didactique des langues a rendre l'ancienne valeur de l'écriture .Elle identifiât l'importance et la valeur formative de l'écrit .Ce qui est important c'est la transmissions du message , il est essentiel de bâtir des phrases correcte que le message soit transmis. La situation nécessite l'identification des erreurs faites dans les productions écrites des étudiants.

Contrairement à l'apprentissage qui n'admet pas les fautes , erreurs , les nouveaux courants pourvoient que ces dernières sont normales et même très importants dans l'apprentissage. Donc , il parait nécessaire avant tout, de proposer les questions suivantes : **Est –il juste de considérer l'erreur comme une faute** ? **Quelle distinction existe t-elle entre de ces**

notions ?

La faute et l'erreur sont à peut prés considérées comme synonymes dans la langue courant , la notion de « **faute** » a été longtemps utilisé défavorablement par les didacticiens , elle est marquée par une connotation religieuses.par contre « **l'erreur** » est neutre mais, dans le domaine de la didactique des langues , il existe une divergences de nature entre « **l'erreur** » et la « **faute** » ce que confirme **Abraham Moles «** la distinction désormais répandue entre l'erreur et la faute renvoie approximativement à celle établie par la théorie **Chomeskyenne** , la faute de la performance un apprenant ne peut donc corriger des erreurs, représentatives de sa grammaire intériorisée mais peut en principe corriger ses fautes imputables à des lapsus, à la fatigue ou à diverses psychologiques .»(**Besse et Porquier** , **1991**, **p**,**209**)

L'erreur permet en effet de déterminer les procédures ou stratégies déjà acquises et celles qui demeurent encore instable ou en cours d'acquisitions , l'erreur est même souvent présentée comme un élément dynamisant dans l'établissement des connaissances (**Antofle**, **1997**)

3.1. L'érreur

Au sens étymologique, le mot « erreur » est un nom féminin qui vient du verbe latin error, de errare →errer .Selon le dictionnaire de la langue française **Le Robert** : « est considéré comme un acte de l'esprit qui tient pour vrai ce qui est

[1] **Cuq et Gruca** .**2005**,**Cours de didactique du français langue étrangére et seconde**, **Grenoble** ,**pug** ,**p**.**389**

faux et inversement ;jugement , faits psychiques qui en résultent. »[1] (**le petit robert ,1985** :**p**.**684**) il est possible de marquer qu'à l'origine, les erreurs ont été définies comme un : « écart par rapport à la représentation d'un fonctionnement normé . **»[2]** (Cuq **et Alli**, **2003** : **p** :**86**).

En didactique des langues étrangères , **Maquille Larry** se définit les erreurs : « relèvent d'une méconnaissance de la règle de fonctionnement (par exemple, accorder le pluriel de « **cheval** » en chevales lorsqu'on ignore qu'il s'agit d'un pluriel irrégulier. **»[3](Maquille Larry**, **2003** :**p**.**120**).Les recherches de la notion **« erreur »**dans tout les dictionnaires affirme que l'erreur est l'action de se tromper mais sans intention et sans négligence.

Dans la perspective d'un enseignement centre sur l'apprenant , la notion erreur occupe une place très important. Dans le nouveau dictionnaires des difficultés moderne du **Joseph Hanse** [4]**«** L'erreur peut-être plus ou moins grave , ou grossière , mais n'est-elle pas normalement involontaire et faut-il s'exuser en la qualifiait de la sorte ?.Il faut noter cependant que la notion d'erreur ne comporte que l'idée de fausseté, l'inexactitude et qu'il n'est pas impossible qu'on commute volontairement une erreur d'appréciation de calcule.

3.2. La faute

Etymologiquement ,est un nom féminin issu du mot latin **falitta**, **falsus** « **falerne** »→**tromper** selon le dictionnaire le petit robert « la faute est considérée comme le fait de manquer, d'être en moins. »(**Le petit Robert**,**1985** :**p763**)[5] .Selon Le petit Larousse illustre (**1972 : p420**) « Le manquement au devoir à la morale , aux règles d'une science d'un art, etc……. » .Nous trouvons aussi que la littérature française va nous donner plusieurs d'exemple comme celui de Pierre Danger (**Canérot**, **1991,p :40**) qui assume : « être coupable , c'est être homme , et dire sa faute , c'est dire que l'on est homme . »

Selon **M**.**Arrivé**.**F**.**Gadet** et **M**.**Galmiche** définissent la faute comme : **«** conséquence de la non conformité à ce qui est standard ou correct. La notion de faute embrasse des faits différents selon que le standard est d'ordre normatif ou descriptif. En termes normatifs, elle qualifies des usages non standard **:** c'est en ce que sens qu'il

[1] Le petit Robert dictionnaire français ,1985:p.684

[2] Cuq et alli (2003) dictionnaire de didactique du français langues étrangères et seconde »,p86

[3] Marquille Larry(2003) 'l'interprétation de l'erreur »,p,120

[4] Josephe Hanse ,1991,p :390)0671-254647

[5] Le petir larousse(1972) dictionnare

faut entendre « faute d'orthographe » en termes descriptifs , la faute qualifie la non-adéquation aux règles ou aux schémas de la langue . » (**1986** ,**p** :**286**)

Donc, pour une distinction entre la faute et l'erreur , cependant, la notion « **faute** » à une valeur négative parce qu'il est lié à la morale , la divergence entre « **faute** » et « **erreur** » est donc associé à la conscience d'élèves .Les deux notions font recours aux travaux de **Chomesky** qui relié la faute à la performance et l'erreur à la compétence.(**2011**)

Une autre distinction est la responsabilité de l'élève celui qui met la faute est responsable car il sait les règles et les conditions , par contre ; quand il commet une erreur est inconscient et n'a pas le désir volontairement de le créer.

4. Les types des erreurs d'orthographe

4.1. L'orthographe lexicale

De manière générale, l'orthographe lexicale est perçue comme la manière dont les mots sont rédigés dans le dictionnaire et selon **Lucie Duchesne** [1] (**2012**, **p** :**21**) :
« Globalement , les auteurs définissent l'orthographe lexicale comme la façon d'écrire un mot en tant qu'unité du lexique. Cette définition prend des formes variées selon les auteurs :l'association sons-graphies , l'association sons-graphies - sens et la façon d'écrire un mot , hors contexte. »

Selon l'explication que **Gauvin**[2] (**2011**, **p** :**55**) mentionne dans sa thèse de doctorat intitulé « **interactions didactique en classe de français** :
enseignement /apprentissage de l'accord du verbe en première secondaire. »
« L'orthographe lexicale relève essentiellement de la correspondance entre les phonèmes et les graphèmes qui les représentent , indépendamment de leur contexte d'apparition dans la phrase, il s'agit de l'orthographe d'un mot pris isolément telle qu'elle apparait par exemple dans le dictionnaire , il est possible donc de distinguer chez les auteurs quatre axes , qui reposent tout sur l'orthographe des mots en tant qu'unité des lexique hors contexte et l'ensemble du pluri système de l'orthographe . »

Dans le premier axe ensemble **Paret** (**2010**, **p** :**78**) explique que : « l'enfant qui apprend l'orthographe lexicale (apprend) (….) l'ensemble des règles de correspondance entre des suites de phonèmes (sons) et des suites graphique (lettre). »

[1] Lucie Dechesne(2012)

[2] Gauvin(2012,p:55) thèse de doctorat "interactions didactique en classe de français….

Dans la deuxième axe , l'orthographe lexicale concerne l'association sons-graphies pour unité lexicale comme l'explique **Blanche Benveniste**[1] (**2003**, **p** :**375**) « l'orthographe lexicale créer ainsi une particularisation visuelle des mots qui en assure le sucés .C' est l'ame des mots , qui résiste à toutes les tentatives de reforme. »

Dans la troisième axe, l'orthographe lexicale est appréhendée comme la façon d'écrire un mot , comme il est consigné dans le dictionnaire (**Cogis** :**2005**) **Grevisse** et **Goosse** (**2007**/**2011**) **Gauvin** (**2011**) « par l'orthographe lexicale ,on désigne donc la part de l'orthographe qui est spécifique à chacune des unités de la langue. Les dictionnaires en recensent l'orthographe **(….)**

Enfin, la caractérisation de l'orthographe lexicale est liée au pluri système de l'orthographe française (**Catach** ;2003, Simard (1995) soulignent que l'orthographe lexicale « touche la plupart des zones des pluri système de l'orthographe française . »

Selon **C.V.D.Avenne**[2] « est celle des mots à proprement parler, telle qu'elle consignée dans les dictionnaires. »C'est à dire : « les règles de transcription écrire du mot en dehors de tout contexte de sens. »[3]ce qui confirme que l'écriture des mots du lexique se définit selon leur usage dans la phrase ou bien le texte.

A la fin, nous pouvons dire que l'orthographe lexicale ,orthographe d'usage, il intéresse aussi à la mémoire pour le stockage des informations et pour le rappel dans la période d'écriture pour aider les élèves à découvrir les nouvelles mécanismes d'acquisition des connaissance.

4.2. L'orthographe grammaticale

Plusieurs théorie ont été expliquées la notion **« l'orthographe grammaticale » Julie Duchensne** (**2012** :**p 23**) essaye de les résumer dans la citation suivante : **«** La définition de l'orthographe grammaticale (aussi appelée orthographe de principe ,orthographe de règle ou orthographe d'accord) se devisent en deux catégories :certain auteurs proposent **(…)** des marques morphologiques (les morphogrammes grammaticaux) et des règles d'accord, d'autres suggèrent que l'orthographe grammaticale concerne seulement les règles d'accord. **»**

Cette erreur forme un grand difficulté pour les apprenants de **FLE**. Aussi, elle est la plus récurrente dans leur écrit comme le confirme **Jean Pierre Cuq** (**1996**, **p** :**52**) **«** les systèmes verbale de l'arabe diffère profondément du système français **»** elle lié avec le problème relatif avec sujet**,** verbe**,** l'accord de participe passé, l'accord de s

[1] Blanche Benveniste (2003, p:375) "la linguistique à l'école de l'oral"

[2] C.V.D,Avenne,op.cite,p9

[3] Christophe Lemaire «quelques définitions. »(w.w.w .solutions corrections.com/définition .Ph

adjectifs qualificatifs .La quasi-totalité des élèves de ce cycle se trouvent dans l'incapacité de distinguer le participe passé de l'infinitif ou encore ont une mauvaise maitrise des participes passés des verbes appartenant au troisième groupe.

5. L'analyse des erreurs d'orthographe dans la production écrite en FLE

L'analyse d'erreurs développé à partir des années **1960** et basée sur linguistique générative de **N.Chomesky** et sur le constructivisme de **J.Piaget :** De plus, elle compensait les limites des analyses contrastives quand aux langues maternelle non décrites ou inconnue des enseignants.

Dans le cas du français, les premières analyse d'erreurs poussées ont été réalisées en Afrique avec **« la grille du Belc »** la premières grille typologie, une production écrite et dictées de plus de **2000** copies destinés aux élèves d'Afrique de 6 selon **Bess et Porquier** : **«** toute l'analyse d'erreurs commence par une identification provisoire. **»**

Selon **S.P.Corder (1967).**L'analyse des erreurs comporte le relève d'erreurs parmi les productions écrites des apprenants, leurs description au moyen d'un cadre grammaticale, d'un point de vue chronologique, une telle analyse soulève trois séries de problèmes :**1** : trouver l'erreur ,**2** :décrire l'erreur, **3** :expliquer l'erreur que nous examinerons tous à tous. **Clive perdue** d ans son livre **« apprentissage et connaissance d'une langue étrangère »**a fait une enquête de donnée textuelles au début de trois années universitaire successive (**1970** groupe A ,**1973** groupe B, **1974** groupe C.) Les apprenants devait rédiger d'abord des brouillon, après il compare les deux états de leur rédaction pour y repérer des traces manifestes d'autocorrection à l'aide d'un l'algorithme de (**Corder 1971**,**p** :**25**) pour établir une typologie d'erreur syntaxique pour chaque groupe car l'erreur est considéré comme un « **péché** » que les enseignants devraient corriger immédiatement ou bien être évitée à tout prix. Le début des années 1970, les recherches en didactique des langues centrées sur « **les produits et textes** écrits » (**Basaillon** ,**1991**,**p** :**57**) l'intérêt des chercheurs c'est la correction et l'analyse des erreurs commettent par les apprenants.

La notion de l'erreur est considérée comme difficulté pour l'enseignement du FLE et aussi l'échec.

Cependant, **«** cette approche s'intéresse aux différences entre la façon dont les apprenants parlent la langue cible et la façon dont les locuteurs natifs l'utilisent. **»(Richard**, **1974**,**p :03**), les apprenants font des erreurs et ces erreurs peuvent être contrôles afin de dévoiler quelque chose du système dans le cerveau de l'apprenant,

on peut donc dire que l'analyse des erreurs est une étude systématique qui a pour le but de connaitre l'origine des erreurs commet pas notre apprenant.

6. Les difficultés des erreurs orthographiques

Pour décomposer et décrire les erreurs, il est toujours important de définir les causes de celles-ci, plusieurs chercheurs comme **Corder**(**1967**) et **Santos**(**1992**) ont monté plusieurs origines des erreurs commises par les apprenants en leur productions écrites.

La première cause c'est l'inter linguistique qui se définit comme l'influence négative de la langue maternelle de l'apprenant dans sa production, l'apprenant possède sur un langue cible et qui affectent par conséquent le processus d'apprentissage , puis la grammaticale qui apparait à tous les niveaux de la langue étrangère , on peut enregistrer erreurs phonologiques , orthographiques.

La complexité de la langue française est l'une des premières difficultés que les étudiants rencontrent dans leur apprentissage d'une langue étrangère .**Nina Catach**[1] observe qu'il ya « des difficultés inhérentes à notre système graphique. »

Une langue française est reproduit à cause des lettres alphabétique dans laquelle chaque lettre ne correspond pas à un son (ex : Le phonème « **o** » qui peuvent se composer de plusieurs façon, bateau, tuyau, moto) selon **J**.**P**.**Jaffré**[2] (**2004**,**p** :**16**) d'une autre façon.

La différence langagière lié aux apprenants arabophone peut change l'acquisition d'un apprentissage de phonétique et phonologie car ce systéme est plus difficile à apprendre comme le mentionne **Nina Catach** « L'orthographe du français est une orthographe difficile et le restera. »

En effet selon Koughougli , présenté par M.**Ghellai** [3](**1997**,**p** :**50**) « Le principe fondamentale de l'écriture arabe est que la graphie normale d'un mot reflète exactement sa prononciation. » nous pouvons dire que l'influence à la langue maternelle dans un système linguistique pose une embrassement face à l'apprentissage comme l'affirme **J**.**L**.**Maune**[4]**(1973,p :91) «** Les déficiences orthographiques**,** la confusion de mots entrainent contresens ou , non-sens non pour raison d'ignorance de la règle , elles proviennent simplement des carences phonétique de l'arabe par rapport au système du français **. »**

En outre, l'enseignement a également des difficultés lié aux système orthographique, parce qu'il ne connait pas comment autoriser aux étudiants de rédiger un texte sans

---

[1] Nina Catach : L'orthographe ,Collection « que sais –je ?ED.p.u.f896

[2] **J**.**P**.**Jaffré** (**2004**,**p** :**16**) « **didactique de l'orthographe**, **hachette éducation** », **Paris**.

[3] Ghellai,M (1997)Analyse des erreurs et des représentations ,orthographique du français par des intellectuels arabophone.

[4] J.L.Maune « langue française » (1973,volume,19,N1p90,170

produire des fautes orthographiques, en d'autre terme, de quelle manière aider les apprenants a prendre conscience de leurs informations en orthographe au moment de la création d'un production écrite .

A.**Millet**, **V**.**Lucci** et **J**.**Billiez** ont fait une enquête dans un établissement dans la région de **Grenoble**. La majorité des enseignants interrogés ont confirmé que l'orthographe est très importante mais, il ne contient pas des règles. Cela montre que l'orthographe est difficile et elle besoin une pédagogie approprié pour l'apprendre et il est très importants pour les enseignants de mener de front liens entre les moyens de la langue ont fait partie de l'orthographe. **Pierre Bessagnet** :à propos de l'orthographe , il affirme que : **«** Savoir orthographier est une compétence qui se construit progressivement , non sans difficultés pour certains élèves de l'école élémentaire au collège. Le système complexe qui gouverne l'orthographe de la langue française explique en partie ces difficultés **»**

Enfin, cette difficulté de l'enseignement de ce système orthographique pousse les enseignants à réfléchir à des techniques plus efficace pour garantir un apprentissage solide et stable pour une bonne rédaction sans faute d'orthographe.

7. l'origine des erreurs orthographiques

L'erreur peut être déférente selon les situations d'un texte produit ou selon l'auteur qui écrit un texte. On peut juger la catégorie d'erreur ou pas , et un même texte écrit par un auteur ou écrit par élève. Cela se produit parce que quand un enseignant va analyse une copie d'un apprenant alors il est arrangé à y trouver des erreurs.

La notion de l'erreur n'arrive pas se définit malgré les recherches de nombreux spécialiste, enfin ils ont confirmé que cette notion peut être définit par rapport à la langue ou par rapport à l'exposition, on ne peut pas véritablement parler d'erreur, il est impossible de donner une définition absolue.

Historiquement, la notion écarte quand les envahisseurs de la France sont arrivés, il ont adopté la **Gallo-Roman** , mais leurs manières particulières de parler a fini par être valorisée par la société, exactement par la situation de ces être humain, donc la notion s'est produit à partir de cette façon de parler qui influence la France par des civilisations germaniques , latines , anglaises……..,on dit que la norme peut résulter d'influences sociolinguistiques externe à la propre langue.

Les premières approches sur la notion d'erreur découvre d'abord dans le livre intitulé « manière de langage »de **Walter** de **Biblesont** en **1296** (cité par **Cuq** et **Alti**, **2004** :**p86**) sur la grammaire de la langue française, le français parlé à la cour et dans les certes dirigeants passe à l'écrit avant le ix siècle, mais est constamment doublé par les graphies latines à partir di xiii siècle ce français centrale se développe en se dégageant du latin

8 .L'apprentissage de l'orthographe

L'apprentissage ou bien acquisition de l'orthographe d'une langue donnée est un marche long et signifié que les apprenants ont fait des diverses opérations pour acquérir du système orthographique , et le fait de construire des connaissances de la graphie correcte d'un mot et leurs relations avec l'oral ,et les mots eux même , pour **Guyon**[1](**2003**,**p** :**78**) **«** l'apprentissage de l'orthographe étant un processus long et dynamique, l'apprenant serait contraint en permanence de complexifier des stratégies et donc de réguler les procédures qu'il utilise selon ce point de vue l'apprenant va s'approprier peu à peu la « chose enseignée » par déformation, construction ,déconstruction jusqu'à l'acquisition de l'objet visé »

Bien que très ancien, l'apprentissage de l'orthographe pose encore aujourd'hui de nombreuses questions. En effet, les règles orthographiques et leurs exceptions semblent difficiles à retenir pour les élèves, or, savoir écrire avec une orthographe correcte est une véritable attente sociale.

Diverses recherche convergent pour montrer que l'orthographe , comme la grammaire doit être aborder de manière explicite et progressive .Cet apprentissage concerné la connaissance des formes écrites des mots et leurs règles. Cette manière explicite de l'orthographe et donc nécessaire .Il apporte une aide particulière aux élèves, en leur donnant des points de repère.

A l'école comme dans la vie, l'orthographe est aussi une pratique implicite que l'école doit développer pour faciliter la réussite.

Conclusion

Dans ce premier chapitre , nous avons présenté une analyse historique de l'orthographe qui nous a permis de comprendre la difficulté de cette orthographe pour réfléchir à des méthodes plus efficace pour une bonne apprentissage du savoir orthographier qui facilite la compréhension des messages écrites.

[1] Guyon(2003,p :78) »la maitrise de l'orthographe lexicale du français »

Chapitre II

La production écrite en FLE

Introduction :

La production écrite est l'un des buts à atteindre dans tous les projets pédagogiques pour écrire, narré des histoires selon le dictionnaire de robert : '' La production écrite est un acte signifiant qui mène l'apprenant à former et à exprimer ses idées, ses sentiments, ses préoccupations pour les communiquer à d autre .

Nous avons donné dans ce chapitre un regard sur la définition de la production écrite et son apprentissage en citant les techniques d'autoévaluation et la révision d'un texte car la production écrite est une activité très importants qui vise d'amener l'élève à former ses idées

1 : Définition de production écrite :

Selon jean pierre c'est « le résultat de l'activité langagière d'écriture d'un scripteur, un récit constitue une unité de discours établissant de façon scientifique, une relation entre un scripteur et un lecteur dans l instante ou dans le différé ».

La production écrite est bénéfique surtout pour les apprenants timides de présenter quelques choses, et qui ont des problèmes psychiques. Dans la production écrite peut corriger un texte mais à l'aide d aune enseignant.

Selon pierre Martinez[21] « produire relever alors d'un plaisir et d'une technique. » In intéresse sur l'enseignement de cette compétence rédactionnels.

D'après J R Hayes et L S Flower Mettre une relation entre les techniques mentales avec la technique décrire : « Une activité mentale complexe de construction de connaissances et de sens. »

La production écrite occupe une place très importante dans l'apprentissage d'une langue, il est un moyen d'action mis en œuvre par un émetteur sur un destination, le premier voulant ordure un texte.

La production écrite se base sur les compétences cognitives de l'étudiant car il produit un texte.

De plus, dans cette technique de production écrite, les élevés peuvent réviser leur production grâce a l'aide de leur professeur celui qui donne un lieu a un enseignement ; Ainsi « La production écrite » est une vision plus moderne, il permet à l'élever de cerner le contexte écrit ce qui motive l élevé

[21] Matinez,pierre."la didactique de langue"(2003)pp35

Selon Akmoun[22] (2009, 2010) « La production écrite est un processus constitué de plusieurs phases = la conception d'idées, la délimitation du sujet par l'organisation des idées par le brai du schéma, la rédaction, la révision, le partage et la diffusion. Ils prêtent que différentes activités mentales, appelées aussi processus rédactionnels, sont mobilisées dans l'acte d'écrire la planification, la mise en texte et la révision » dans les différents milieu scolaire les enseignants sont basés sur l'approche oral, mais l'écrit est souvent très important par ce qu'il développe une approche comminutive entre l'étudiant et l'enseignant lors de la science de la rédaction.

Le mot « production » vient de latin « produits ». Il est classique qui veut dire : faire avancer et faire pousser selon (dictionnaire Gaffiot) didactique des langues le mot signifie « le processus de confection d'un message oral (production orale) ou écrite (production écrite) par l'utilisation des signes sonores ou figures d'une langue ou bien le résultat de ce processus constitué par les énonces et le discours d'après les expression sont proches , et sont utilisés comme des synonymes malgré la difficulté de cette forme communication , mais elle exprimes ses idées ,sentiment pour la transmission d'un message avec leur enseignants . La production écrite est « Une activité mentale complexe de construction de connaissance et de sens ».[23]

2 : L'apprentissage de la production écrite :

La rédaction d'un texte satisfaisant les critères de lisibilité comme la clarté cohérence. L'apprentissage de la production écrite commence dans le milieu familial (avec l'écriture du prénom par exemple), elle va de pair avec celui de la lecture. L'apprenant passe de l'écriture de lettre isolées a la formulation, des phrases.

Tous les apprenants au stade d'apprentissage facent des difficultés de produire un texte mais il faut avoir déjà lus avant la rédaction, ainsi que mettre l'apprenant en relation avec une diffèrent type de texte (narratifs, explicatif) lors de cette compétence il y a plusieurs modèles qui présenteraient à la production écrite proposés par (Hayes et Flower 1980). Selon Croustillon (2003, p 85) « savoir – étire, c'est transférer les savoirs acquis de la lecture a l'écriture. Ce savoir peut se subdiviser en : savoir d'écrire, savoir raconter savoir augmenter »

Selon Moirand (1997) mentionne que « L'apprentissage de l' écrit ne peut se limiter l'acquisition de connaissances ,de pratiques , de compétence , d'attitudes ou de valeur culturelles par l'observation l'imitation , l'essai, la répétions et l'épreuve pour tant d'étudiants que se retrouvent un peu à l'écart, cependant équipes pour pouvoir investir, et

[22] Akmoum,h(2009) mieux enseigner les stratégies de planification .le français dans le monde,n365 revue de la fédération international des professeurs de français,paris CLE international

[23] Cuq Jeann.Pierre , Gruca isabelle,cours de didactique du français langue étrangére et seconde,presse universitaire de Grenoble.p:180

comprendre leur connaissance , aidez et répondez aux restrictions de sujet suggérées , par ce que tout enfant rencontre en phase d'apprentissage difficultés et c'est à l'enseignant de l'aider à les surmonter à travers adopter diffèrent outils pédagogiques et méthodes d'enseignement.

Donc, la production écrite est une compétence évaluation de l'étudiant, elle pare ses apprentissages. L'apprenant est rapporté par la psychologique, linguistique et socio familial au moment de l'apprentissage de cette compétence

L'apprentissage de la production écrite nécessite d'aimer et à donner une importance et des efforts pour réussir son apprentissage, il a besoin d'une production écrite, au aussi la situation familiale joue un rôle très important

En effet ; le but de chaque apprentissage c est attirer l'attention de l'apprenant pour communiquer à l'écrit et l'oral.

3.La révision de texte sous processus éducationnel :

Parmi les processus rédactionnels le plus précisément, on trouve la révision d'un texte comme le mentionnent Cornaire Et Rayment[24] P.M que cette yechnique proposé par Hayes Et Flower « Une sorte de mouvement d'aller et retour. ». C'est le moment dans laquelle le scripteur lit, relit le texte pour l'évaluation

Dans un ouvrage sur la production écrite, Larnagol et Chaunoy (2001, p100) définissent la « révision comme concrètement tout ce qui est fait pour atteindre un objectif a un certain niveau du texte et sur un certain moment avec certain effet et ayant un certain cout. »

Dans un article récent, Hayes (2004) considéré que les recherches de la dernière quarte de siècle permettent de mieux comprendre le processus rédactionnel.

La révision est avec ka planification, une des composantes du contrôle de la production écrite, elle peut suivant les formes prises par l'interaction (vérification ou programmation).

L'objectif ainsi poursuivi est d'identifier des stratégies rédactionnelles ou des stratégies plus spécifiques de révision, ce qui implique de mettre en relation des donnés recueillis.

La révision de texte constitue un domaine de recherche à part entière en psychologie cognitive depuis 25 ans, c'est-à-dire depuis la publication du très médiatisé modèle de Hayes et Flower (1980) dans lequel le processus d'écriture (*writing process*) de textes chez des rédacteurs compétents est décrit comme étant constitué de quatre macro-

[24] Cornaire.C et Raymond P.M,op,pp28

processus : PLANIFICATION (*PLANNING*), TRADUCTION (*TRANSLATING* ; souvent traduit par *MISE EN TEXTE*), RÉVISION (*REVIEWING*) et CONTRÔLE (*MONITORING*). En conférant le statut de sous-processus du processus d'écriture à la révision, ce modèle a déclenché toute une série de recherches sur la révision. Pendant toute cette période, de très nombreuses données empiriques ont été recueillies, analysées et interprétées, des méthodes d'étude ont été élaborées, des modèles de la révision ont été proposés, bref, de nombreuses avancées ont été faites. Pourtant, il est un point sur lequel cette période semble ne pas avoir permis d'aboutir à un réel progrès : celui de la définition même de ce que signifie le mot « révision ». Dans un article de synthèse récent, Roussey et Piolat (2005) écrivent : « Actuellement ce processus est plutôt conçu comme… » (p. 352), ce qui suggère que la conception de la révision qu'ils présentent n'est pas adoptée par tous les chercheurs. La question « Que signifie réviser un texte ? » n'est donc toujours pas réglée. Comme nous le verrons, lorsque ce concept est défini, ce qui n'est pas toujours le cas, il revêt très souvent un sens très différent d'un chercheur à un autre, voire chez un même chercheur. Le présent article n'a pas la prétention de résoudre ce problème, tout au plus se propose-t-il de clarifier ce concept.

2La révision étant considérée, soit comme un sous-processus du processus de rédaction au même titre que la planification ou la mise en texte, soit comme un ensemble de traitements impliqués dans le contrôle de ce processus (Roussey & Piolat, 2005), nous commencerons par présenter brièvement les grandes caractéristiques du processus de rédaction tel qu'il est conceptualisé en psychologie cognitive afin de resituer la révision dans son contexte. Puis nous exposerons les principales conceptions et définitions de la révision, les méthodes utilisées pour l'étudier et nous terminerons en présentant les sous-processus impliqués dans la révision.

4.L'auto évaluation de la production écrite :

La capacité d'écrire ou la production écrite en français est l'une des compétences linguistiques les plus complexes, car il comporte une variété de capacités cognitives et linguistiques, en général cette compétence en écriture est le plus difficile à maitriser même par les locuteurs natifs.

En général, l'évaluation de la réussite est faite seulement par le professeur.

L'évaluation est une nouvelle pratique qui trouve ses origines dans les années quatre-vingts ; c'est une évaluation qu'effectue l'apprenant de son travail. L Hadji présent comme étant « Le processus par lequel un sujet est amené à porter un jugement sur la qualité de son cheminement, de son travail, de ses acquis. Le processus pourra alors prendre des formes diverses, et se situer a des niveaux diffèrent d'implication du sujet évaluer » [25](2016 : p61)

[25] Hadj.C,2016,l'évaluation à l'école ,pour la réussite de tous les éléves , Françe,Nathan,182

Responsabiliser l'apprenant en lui confiant a l'apprenant de s'exprimer et de dire ce qu'il pense de l'évaluation de son apprentissage

Les informations fournies par celui-ci dans le cadre d'une activité autovaluative peuvent être d'une immense importance pour l'enseignant, il peut faire le bilan des acquisitions des ses apprenant et mettre ce qu'il faut pour aider les apprenants en difficulté.

Chaque apprentissage d'une langue étrangère, besoin l'approche de l'écrit. Ce dernier présente une partie plus difficile pour les apprenants.

Selon plan Sylire (1994 p 49) « Parmi les difficultés rencontrées nous pouvons citer la révision et la réécriture et a son apprentissage ».

L'auto-évaluation est un procédé qui permet au formé de posséder une capacité de produire un texte par l'apprenant lui-même durant son apprentissage de la compétence d production écrite.

L'auto-évaluation a un objectif très important. L'apprenant sera capable de vérifier son niveau de progression connaitre ses faiblesse , il puisse corriger ses fautes commises dans sa production écrite.

5.Conclusion

A partir de cette étude de la production écrite , nous avons découvrit que la production écrite est une compétence intéressantes ,mais difficile à apprendre et qui présente toujours un obstacle devant nos apprenants et cela bien sur à cause de la manque de la lecture et plusieurs méthodes d'enseignements.

partie pratique

ChapiterIII:l'analyse de questionnaire

Introductio

Pour analyser et avoir plus idées concernant les complexités des erreurs faites par les apprenants dans leurs apprentissages d'orthographes, nous avons mené à produire une enquête dans un forme de question pour les étudiants de première années universitaire Ahmad Draya « Adrar » qui se situe dans le centre de la wilaya d'Adrar.

1 : présentation du corpus

Pour y arriver a notre objectif de départ d'identifier et d'analyser les fautes d'orthographes et afin d'arriver aux informations sur notre sujet de recherche.

L'expérimentation a été conduite dans une classe de 1 Année universitaire à l'université Ahmad Draya Adrar. Notre choix de ce niveau comme un échantillon de notre travail de fin d'étude a été fait parce que les étudiants de cette année ont commencé leur apprentissage du français en 3éme Année primaire.

D'un coté, nous connaissons que cette année est la première étape vers l'enseignant de l'avenir les difficultés orthographiques doit être mené en considération des enseignants.

Ce groupe d'étudiants se compose de 34 étudiants qui sont de différents l'age et sexe, et dont le niveau de langage diffèrent. Plus la moitié des étudiants de cette classe sont des filles, il y avait des étudiants absents, mais notre enquête a passé dans des bons moments.

Notre enquête a duré presque une heure et demi à cause de la surcharche des autres matières et l'insuffisance des salles, mais généralement il est suffisant pour que notre expérimentation termine.

Ce chapitre est réservé au questionnaire destiné aux étudiants de 1 années universitaires. Le questionnaire est composé de **9** questions, ce moyen de questionnement nous permettrons de comprendre les représentations des étudiants car ils apportent des informations nécessaire à notre recherche ,et qui vise à vérifier l'importance d'orthographe et les difficultés pour proposer des solutions pour la remédiation de cette compétence ,parmi les questions ,il s'agit des questions relation avec l'orthographe d'autre avec la production écrite.il ya aussi des questions fermées et des questions ouvertes ,ce dernier est très importants comme le confirme **Bardin**[26](**1996**,**p189**) « Dans investigation par enquête ,le matériel verbale obtenu à partir de questions ouvertes et beaucoup plus riche en informations que les réponse à des questions fermées ou pré codées. »

Nous avons choisi cette méthode d'investigation car il le seul moyen pour arriver a notre but. En effet, partant de l'idéé selon laquelle (**Gisèle Tessier**[27],1993p59) dit : « on choisit

[26] **Bardin**

[27]**Gisèle Tessier**

la méthode du questionnaire lorsqu'on souhaite recueillir des donnés quantitatives chiffrés pour connaitre des comportements, on établir des représentations. »

Nous avons demandé aux étudiants de rédiger un texte « **la lecture** » le thème c'est : **«** rédigez un texte de **15 à20** lignes pour répondre à la question suivante : **«** pourquoi faut il lire régulièrement **?**, nous essaierons à partir de cette expérimentation de contrôler les niveaux orthographiques des étudiants un aspect de vérification les fautes orthographiques.

Nous allons analyser des productions écrites de 34 étudiants de 1 Année universitaire .Notre enquête a été faite en étapes : au début, nous avons distribué des feuilles vierges aux étudiants pour l'utiliser comme une feuille de brouillon, ils commencent par le nom et prénom.

L'enseignante commence à lire la consigne aux étudiants pour faciliter la tache d'écrire, nous avons abordé une heure pour la rédaction.

Lorsqu'ils ont terminé les étudiants remettre leur copies ,au total nous avons relevé 34 copie. Nous avons collé aussi leurs feuilles de brouillon ;nous avons supposé que cela pourra nous aider dans notre analyse de fautes d'orthographes.

Concernant notre choix de production écrite, nous avons choisi de contrôler les étudiants dans ce module car l'écriture est le moyen très importants pour dépasser aux autres aspects dans l'orthographe. Selon Linda Allal : « Les activités de productions écrites assurent la structuration progressive des compétences orthographiques des élèves. » À partir de ce point nous avons confirmé notre choix de la production écrite.

2 :L'objectif de notre recherche

Nous visons dans notre recherche identification des fautes d'orthographe chez les étudiants de 1Année universitaires car l'orthographe française est très difficile et elle est le clé de la réussite de langue française comme le souligne **Danièle Manasse (2009)** [28] : « la langue et le moyen d'entrer dans le savoirs et c'est aussi un moyen de sélection pour faire des études. Elle se donne une forme et dans des normes dont l'orthographe fait partie, et il n'ya pas le choix. » mais malgré ses difficultés il ya toujours des solutions qui aident à l'améliorer.

Notre objectif aussi analyser la production écrite afin d'identifier la complexité que les étudiants rencontrent dans leurs apprentissages d'un langue étrangère, comprendre la nature des fautes , connaitre les difficultés, les types, nous allons chercher les causes de ces fautes orthographiques et nous essaierons de trouver des solutions à la fin de notre expérimentation.

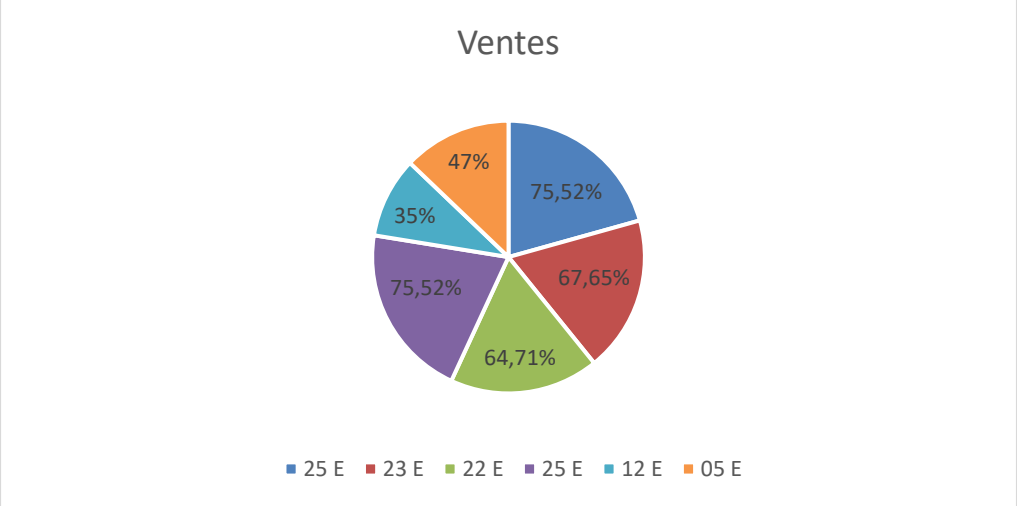
[28]**Danièle Manasse** ,in interview réalisée pour le site SNUipp.FSU disponible sur hhtp://www.snuipp.FR article5406,consulté le 02 /04/2009.

3 : Analyse de questionnaire

Nous allons analyser les questionnaires puisque nous considérons le questionnaire comme un moyen d'obtenir des informations qui nous aiderons à écrire des erreurs répétées, et les résultats sont-elles montré sous forme d'un pourcentage suivant :

1. 1 : tableau relatif aux critères déterminant la qualité des textes.

Item 1 : pour rédiger un texte de bonne qualité, il faut ?	**Nombre**	**Fréquence**
A : formuler des phrases correctes	25 E	75,52%
B : exprimer correctement les idées	23 E	67 ,65%
C : rédiger un texte sans fautes d'orthographe	22 E	64,71%
D : veiller sur la présentation la feuille du propre	25 E	75,52%
E :mobilise des idées originales et nouvelles	12 E	35 %
F :autres	05 E	47 %



Commentaire

A travers le premier item, nous voudrions savoir la relation entre les étudiants et la production écrite, nous avons posé la question suivante : « Pour rédiger un texte de bonne qualité, il faut ? »

Il est important de présenter l'importance de l'orthographe dans les productions écrites de nos étudiants, les réponses de cette question sont présentées en pourcentage.

Nous présentons les résultats des réponses donnés après l'analyse des questionnaires, ainsi :

-La formulation des phrases correctes (75,59%)

-Exprimer correctement les idées (67,65%)

-Rédiger un texte sans fautes d'orthographe (64,71%)

-Veiller sur la présentation de la feuille du propre (75,52%)

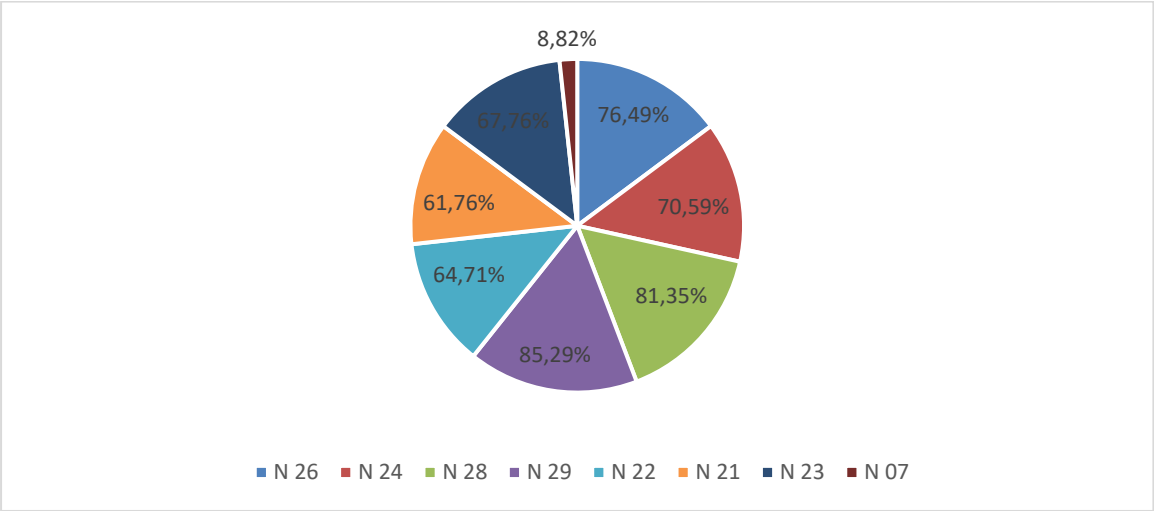
-Mobilise des idées originales et nouvelles (35%)

Autres (47%) (déférent réponses)

La formulation des phrases correctes et présentation de la feuille du propre montrent comme des priorités dans la production écrite .Vient en deuxième position, **exprimer correctement les idées** pour un pourcentage de (**67**,**65**%).En d'autres arrive la troisième position, **la rédaction d'un texte sans fautes d'orthographe** pour un pourcentage de (**64**,**71**%), ce que signifié que les étudiants dans leurs savoirs orthographes ont la peur d »écrire et peur de faire la faute, mal s'exprimer la rédaction sans faute comme le dit (**Blanchard**,**2006**,p.217) « stratégie du désespoir est surement un moyen de se protéger contre l'échec, le problème c'est que cette stratégie ,introduite par la peur d'échouer, même elle aussi irrémédiablement à l'échec » ce qui confirme dans l'idée de la **mobilisation des idées originales et nouvelles** qui prend la dernière pourcentage de 35%.Les étudiants ont la peur d'échouer pour faire des créativité et originalité dans leurs idées

2. tableau relatif aux critères à vérifier lors de la rédaction

Item2 .Lors de la rédaction de vos textes, vous prêtez attention à quoi beaucoup plus ?	**nombre**	**Fréquence**
A : a ce que vous voulez exprimer	26	76,49 %
B : a la correction de la conjugaison	24	70,59 %
C : a la correction de la grammaire	28	81,35 %
D : a l'orthographe des mots	29	85,29 %
E : a la structure des textes	22	64,71 %
F : a la présentation du textes	21	61,76 %
G : a la reformulation des phrases	23	67,76 %
H : autre	07	08,82 %



Commentaire

Poursuivant la même idée qui confirme que l'orthographe et plutôt l'un des aspects morphosyntaxe à vérifier et à travailler lors de la rédaction, nous avons posé la question suivante : « Lors de la rédaction de vos textes, vous prêtez attention à quoi ? »

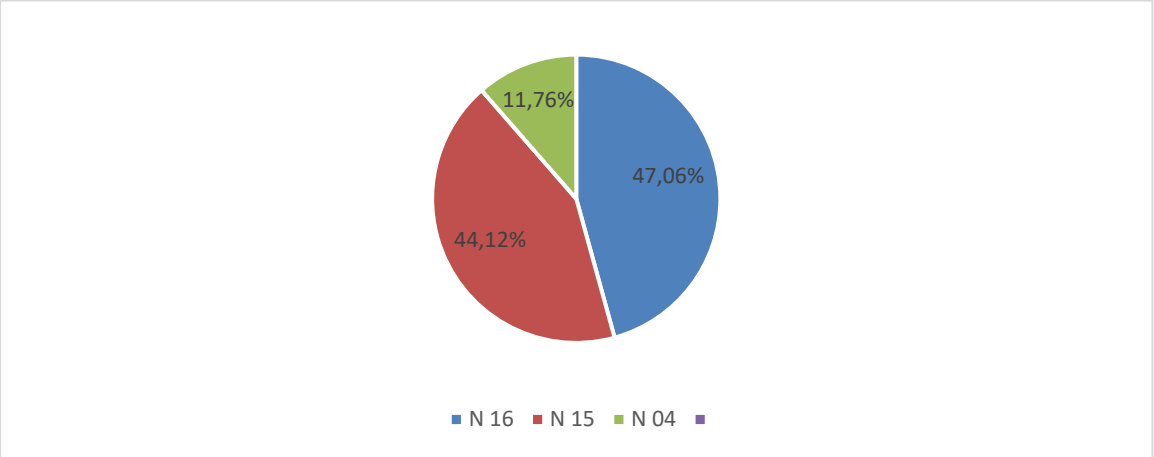
A cette question la plupart des réponses sont indiquées que « A l'orthographe des mots » (85,19%), les étudiants ont cité aussi « A la correction de la grammaire »(81,35%).et (76,47%) « A ce que vous voulez exprimer ».(70,52%) « A la correction de la conjugaison » (67,65%) « A la reformulation des phrases » (64,71%) « A la structure du textes » (61,76%) « A la présentation du texte ».

Encore une fois les étudiants ont donné la priorité à l'orthographe, ils représentent une grande priorité dans la production écrite.

3. L'orthographe selon vous ?

Niveau	nombre	Pourcentage
Facile à apprendre	16	47,06 %
Difficile à apprendre	15	44,12 %
Autre	04	11,76 %

3. tableau relatif au degré de la difficulté de l'orthographe

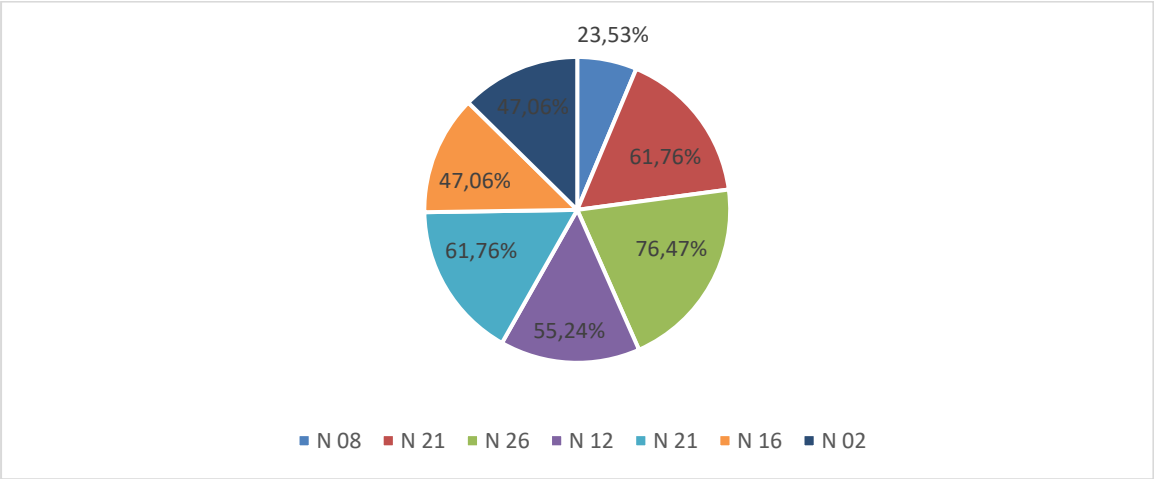


Commentaire

Les étudiants montrent (47,06%) **facile**,(44,12%,) **difficile** ,(11,76%) autre réponse. C'est à-dire l'orthographe selon les statistiques des étudiants est très facile à apprendre .Le but de cette question est de montrer le degré de la difficulté de l'apprentissage l'orthographe pour nos enquêtes

4. tableau relatif aux difficultés liées à l'orthographe

Item4. En quoi réside la difficulté d'orthographe correctement ses mots ?	**nombre**	**Fréquence**
A : -A l'insuffisance du temps à l'apprentissage de l'orthographe	08	23,53 %
B :-Au manque d'entrainement à la dictée	21	61,76 %
C : -A la non pratique de la lecture régulièrement	26	76,47 %
D : -A l'influence de la langue arabe	12	55,24 %
E : -A la non maitrise de la phonétique-sons	21	61,76 %
F : -Au non usage des outils comme le dictionnaire	16	47,06 %
G : autres	02	5,88 %



Commentaire

Nous posons cette question pour connaitre l'origine de ces difficultés orthographiques. Les réponses qui sont indiquées :

-A l'insuffisance du temps à l'apprentissage de l'orthographe (23,83%)

-Au manque d'entrainement à la dictée (61,76%)

-A la non pratique de la lecture régulièrement (76,47%)

-A l'influence de la langue arabe (55,24%)

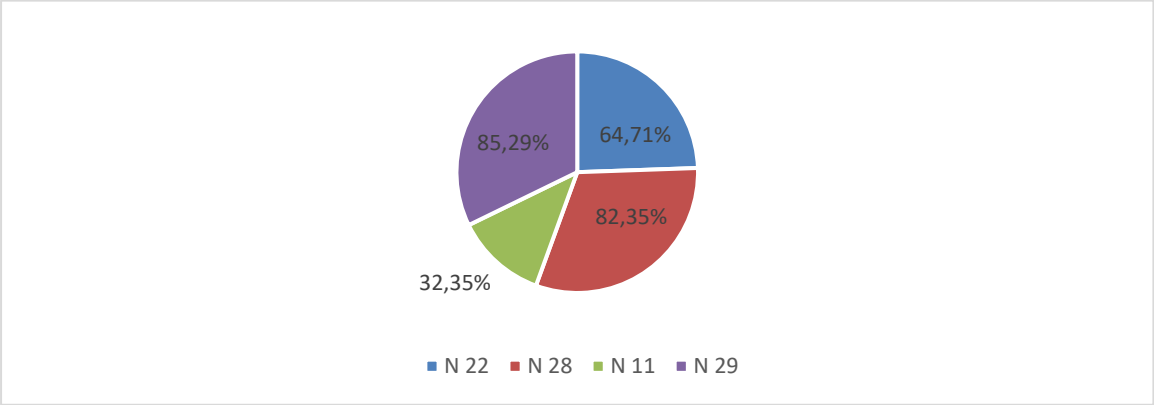
-A la non maitrise de la phonétique-sons (61,76%)

-Au non usage des outils comme le dictionnaire (47,06%)

D'après les résultats, la grande majorité des étudiants soit un taux de 76,47%) estiment que la lecture est une compétence qui aide à améliorer orthographe. Le manque de la lecture du texte français et l'un des principaux moyens pour amélioration orthographique. Vient en deuxième position, le manque d'entrainement à la dictée (61,76%) , a la troisième position est la non maitrise de la phonétique. Le manque d'usage le dictionnaire (47,06%), vient à la dernière position l'influence de la langue arabe.

5. tableau relatif aux solutions à adopter lors de la rédaction

item**5. Quand vous rencontrez un problème d'orthographe lors de la rédaction que faites-vous ?**	nombre	Fréquence
A :vous écrivez tel que vous pensez	22	64,71 %
B :vous le remplacer par un synonyme	28	82,35 %
C :vous changez l'idée carrément	11	32,35 %
D :vous cherchez au dictionnaire si disponible	29	85,29 %



Commentaire

Le but de cette item est de découvrir quelles pratiques les étudiants adoptent-ils, en cas de doute de la correction de l'orthographe d'un mot au cours de la rédaction. Nous avons proposés quatres choix mentionnes au tableau des résultats.

-Vous écrivez tel que vous pensez (64,71 %)

-Vous le remplacer par un synonyme (82,35 %)

-Vous changez l'idée carrément (32,35 %)

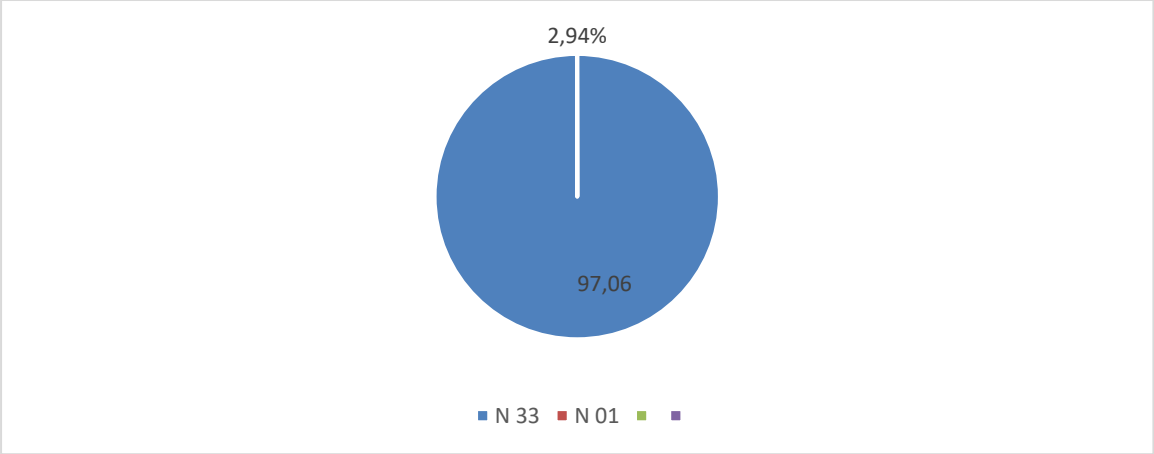
-Vous cherchez au dictionnaire si disponible (85,29 %)

La majorité des étudiants ont choisi cherche dans le dictionnaire cela veut dire qu'ils ont permet de préciser le sens des mots avant la rédaction.

6. utilisez-vous le dictionnaire pour vérifier l'orthographe quand vous rédigez des textes dans la langue française ?

Les réponses	Nombre	Pourcentage
Oui	33	97,06 %
Non	01	2,94 %

6. tableau relatif à l'usage du dictionnaire



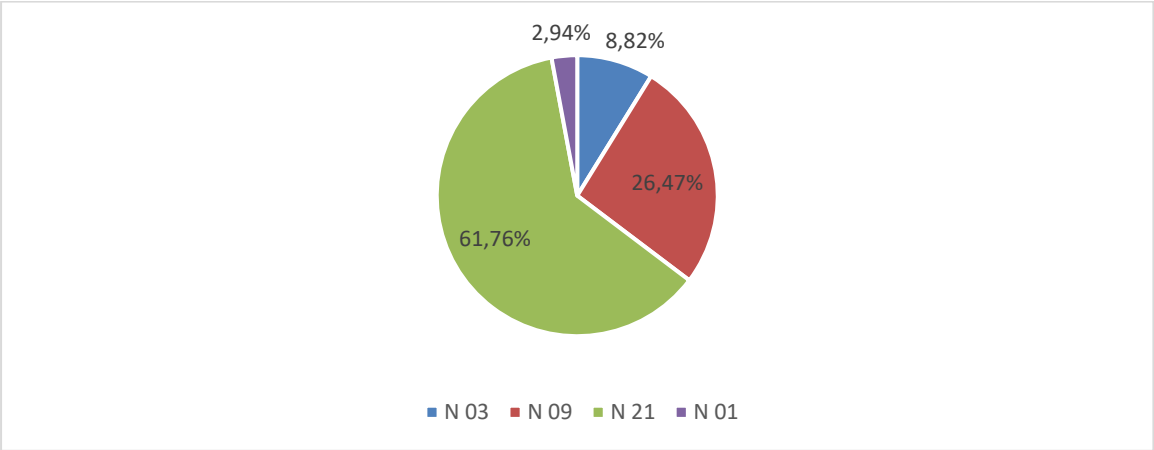
Commentaire

D'après l'analyse de cette item, les étudiants répondent par (oui) (97,06%) et (2,94%) (non).C'est à-dire que la majorité des étudiants sont pour l'idée d'utilisation du dictionnaire dans leur apprentissage.

Si, oui comment ?

Les réponses	Nombre	Pourcentage
Toujours	03	08,82 %
Souvent	09	26,47 %
Parfois	21	61,76 %
Rarement	01	2,94 %

6.2. Tableau relatif à la fréquence de l'usage du dictionnaire



Commentaire

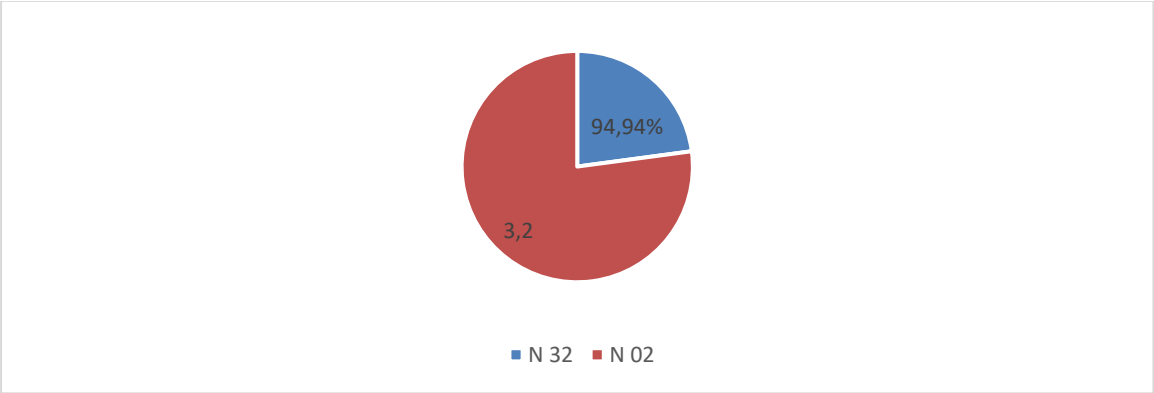
Les réponses de cette question devront être fermée, l'enquété doit cocher l'une des cases, nous avons 3 étudiants qui montrent que l'utilisation est toujours, et 09 étudiants ont dit qu'il est souvent, et 21 mentionnent parfois, pour rarement il ya seulement 01 étudiant.

Selon les réponses, le dictionnaire est un moyen de vérification dans la production écrite ,mais parfois avec un haute pourcentage (61,76%).

7. Utilisez-vous la grille d'autoévaluation dont vous recommande votre enseignant pour rédiger vos textes en français ?

Les réponses	Nombre	Pourcentage
Oui	32	94,94 %
Non	02	05,88 %

7.1. Tableau relatif à l'usage d'une grille d'auto-évaluation



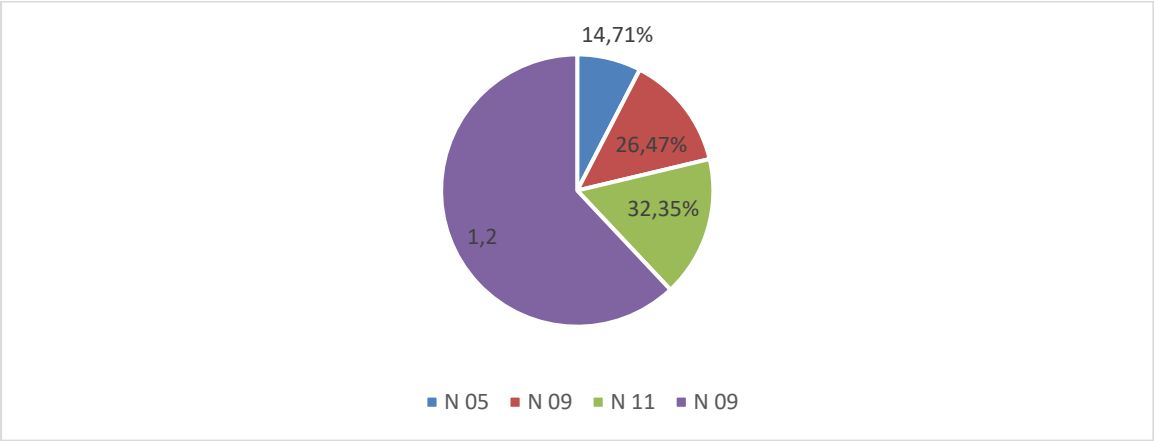
Commentaire

La majorité des étudiants déclarent l'usage d'une grille d'auto-évaluation par (oui) avec un pourcentage de (94,94%), et (non) (05,88%). Ainsi la plupart des étudiants sont pour l'idée du recours à l'utilisation la grille auto-évaluation car il est important comme aide à la rédaction.

Si, oui comment ?

Les réponses	Nombre	Fréquence
Toujours	05	14,71 %
Souvent	09	26,47 %
Parfois	11	32,35 %
Rarement	09	26,47 %

7.2. Tableau relatif à la fréquence de l'usage d'une grille d'autoévaluation



Commentaire

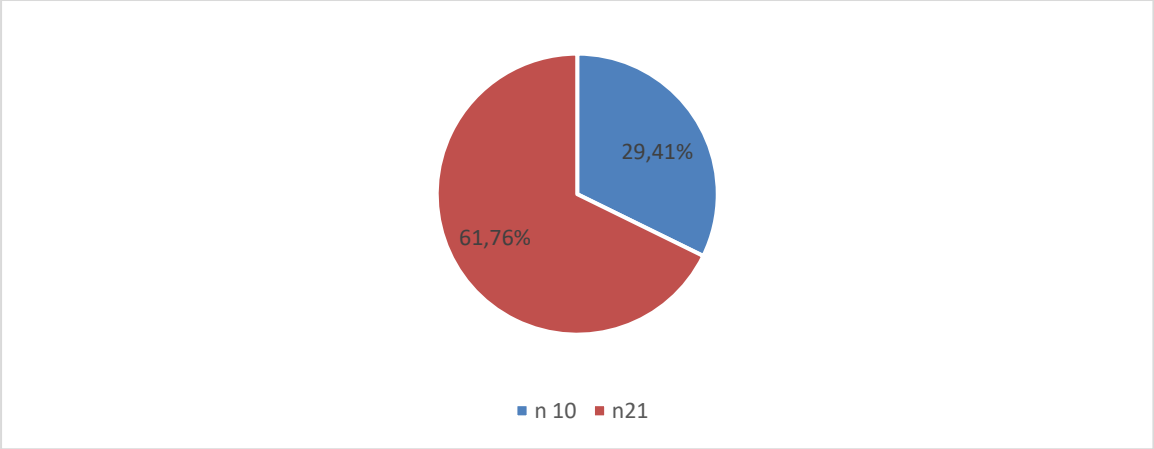
Nous avons 14,71 % étudiants qui disent toujours, et 26,47 % étudiants montrent que l'utilisation est souvent, et rarement, 32,35 % étudiants ont dit qu'il parfois comme une priorité.

Selon ces résultats, nous découvrons que l'utilisation de cette source est indispensable outil selon les étudiants pour la production écrite mais que parfois.

8. Utilisez-vous des guides d'orthographe pour rédiger et réviser vos textes ?

Les réponses	Nombre	Pourcentage
Oui	10	29,41 %
non	21	61,76 %

8.1tableau relatif à l'usage d'un guide d'orthographe



Commentaire

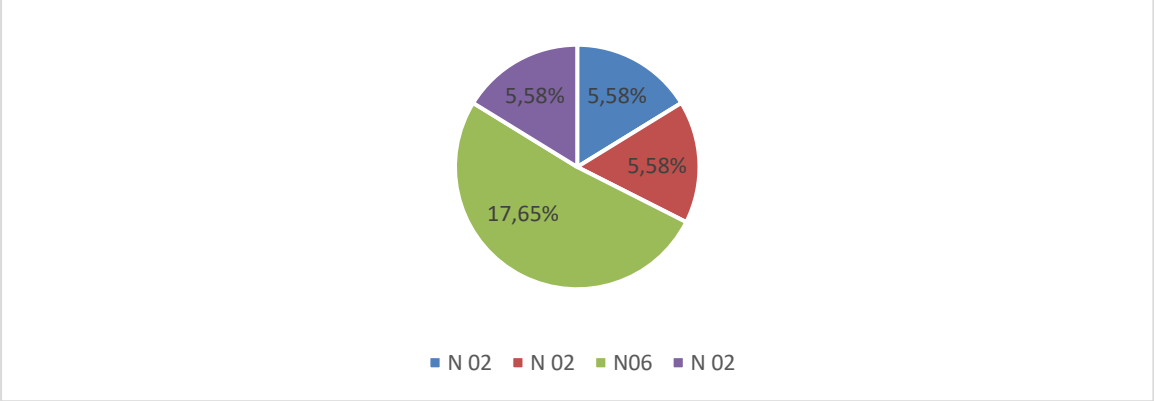
L'objectif de cette question est de savoir quelle est l'importance d'utiliser un guide d'orthographe dans la production écrite.

La réponse des étudiants à cette question est 61,76% négative (non) avec un pourcentage de (61,76%) et (29,41%) pour le non utilisation de guide.

Utiliser un guide avec et par les étudiants laisse l'étudiant s'auto-évaluer lui-même son production écrite.

Si, oui comment ?

Les réponses	Nombre	Fréquence
Toujours	02	5,58 %
Souvent	02	5,58 %
Parfois	06	17,65 %
Rarement	02	5,58 %



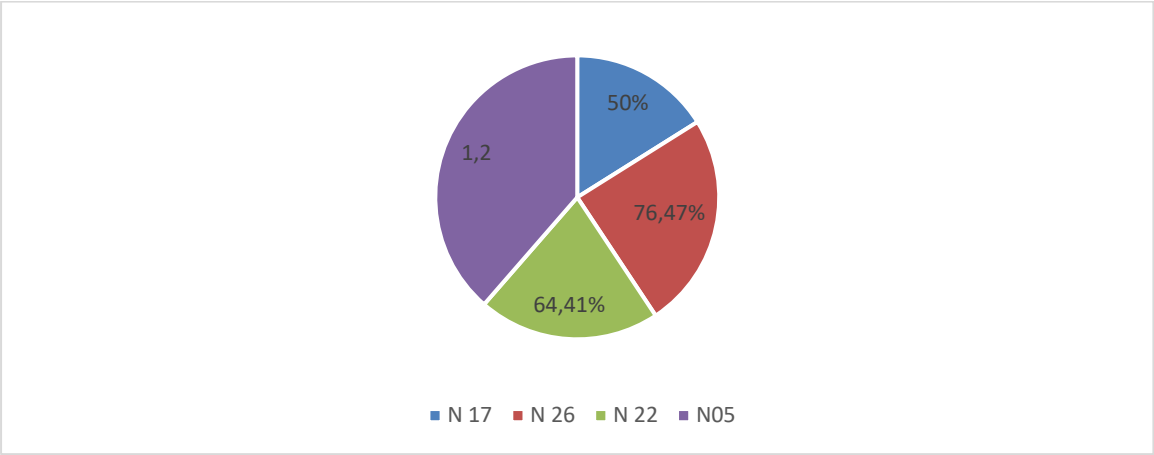
8.2. Tableau relatif à la fréquence de l'usage d'un guide d'orthographe

Commentaire

Nous avons 06 étudiants qui montrent que l'utilisation et parfois les autres ont des mêmes pourcentages dans leur réponse (5,58%).

9. tableau relatif aux pratiques favorisant la maitrise de l'orthographe

item**9. Comment peut-on apprendre à mieux maitrise l'orthographe ?**	Nombre	fréquence
A :avec l'entrainement- exercices d'orthographes	17	50 %
B :avec la lecture des textes, nouvelles articles,etc	26	76 ,47 %
C :avec la dictée	22	64 ,71 %
D :autres	05	14 ,71 %



Commentaire

Alors, il est très important d'être conscient de le rôle de l'orthographe dans la production écrite par les étudiants et aussi par les enseignants, maintenant la maitrise de cette compétence est le clé de réussir .Le rôle de l'enseignant est d'améliorer le niveau de leurs étudiants selon leurs difficultés.

Les étudiants ont déclaré la maitrise de l'orthographe est (50%) « avec l'entrainement des exercices » (76,47%) ont dit « avec la lecture des textes, nouvelles , articles » (64,71%) montrent « avec la dictée ».

Pour commenter cette déclaration premièrement, le mot exercice et la dictée sont des démarche que l'étudiant utilise pour exprimer leur besoin sur la langue , ensuite, la lecture est la meilleur solution pour tout les difficultés car elle a une grande relation avec l'écriture

L'analyse des erreurs orthographiques dans les productions écrites des étudiants

Introduction

Dans cette partie nous identifions les erreurs orthographiques relevé à partir de l'analyse de quelques copies des étudiants de 1 années universitaires français langues étrangères.

Nous essaierons à présenter les types des erreurs commises et les catégoriser selon une grille d'évaluation de celle de Nina Catach.

Enfin, nous terminons ce chapitre par un bilan des analyses effectué à partir des donnés rassemblées.

objectif de notre recherche

Notre objectif selon cette expérimentation a triple objectifs :

-Apprécier et identifier les erreurs commises par les apprenants de 1années universitaires.

-Confirmer la place qu'occupe la production écrite dans l'apprentissage d'une langue étrangère.

-Classer les erreurs récupérées selon une grille qu'on a choisi de travailler de celle de Nina Catach.

2 .La classe

Notre enquête a été recueilli dans l'université à Adrar , nous avons choisi de travailler avec la classe de 1 année universitaire avec lesquelles nous avons assisté avec notre enseignante une séance dans laquelle nous avons commencé l'enquête.

La classe contient 34 étudiants (24 filles et 10 garçons) en ce qui concerne les capacités sont déférents

3. Pourquoi la production écrites ?

Nous avons choisi d'examiner les compétences des étudiants à partir de leurs productions écrites car à travers le deuxième chapitre du partie théorique de notre expérimentation, nous avons vu que l'écriture est une tache difficile mais couteuses en ressources.

Le problème auquel se rencontrent les étudiants surtout les débutants de quoi ils doivent écrire, c'est la cause qui nous a mené de proposer un sujet pour les motivant.

4. La collecte des données

Afin de collecter des informations reliées à notre sujet d'enquête nous avons préparé premièrement, une consigne suivante : « pourquoi faut-il lire régulièrement ? » Dans laquelle les étudiants devaient rédiger un texte explicatif, après nous avons distribué les feuilles pour que les étudiants peuvent faire la rédaction.

5. La grille typologie des erreurs orthographiques de Nina Catach

Pour identifier les erreurs orthographiques relevées de les copies des étudiants, nous avons choisi cette grille d'évaluation celle-ci de Nina Catach

Catégories d'erreurs	Remarques	Exemples
ERREURS EXTRAGRAPHIQUES		
Erreurs à dominante calligraphique	Ajout ou absence de jambages, lettres mal formées, etc.	**mid* (nid)
Reconnaissance et coupure des mots	Peut se retrouver dans toutes les catégories suivantes.	*un *navion* (un avion)
Erreurs à dominante extragraphique (en particulier phonétique). L'écrit est erroné parce que **l'oral est erroné.**	– Omission ou adjonction de phonèmes – Confusion de consonnes – Confusion de voyelles	**maitenant* (maintenant) **crocrodile* (crocodile) **suchoter* (chuchoter) ** moner* (mener)
ERREURS GRAPHIQUES (oral juste – écrit erroné)		
Erreurs à dominante phonogrammique (règles fondamentales de transcription et de position)	– N'altérant pas la valeur phonique – Altérant la valeur phonique	**binètte* (binette) **pingoin* (pingouin) **guorille* (gorille) **merite* (mérite) **briler* (briller) **écureil* (écureuil) **recard* (regard)
Erreurs à dominante morphogrammique **a.** morphogrammes grammaticaux **b.** morphogrammes lexicaux	– Confusion de nature, de catégorie, de genre, de nombre, de forme verbale, etc. – Omission ou adjonction erronée d'accords étroits – Omission ou adjonction erronée d'accords larges – Marques du radical – Marques préfixes/suffixes	**chevaus* (chevaux) ** les rue* (les rues) ** ils chantes* (chante) **tu achète* (achètes) **les films que les enfants ont vu* (vus) **canart* (canard) **anterrement* (enterrement) **annui* (ennui)

Erreurs à dominante logogrammique **a.** logogrammes lexicaux **b.** logogrammes grammaticaux	Confusion entre les homophones lexicaux Confusion entre les homophones grammaticaux	*J'ai pris du *vain* (vin) *Ils *ce sont dit* (se) **c'est livres* (ses)
Erreurs à dominante idéogrammique	– Majuscules – Ponctuation – Apostrophe – Trait d'union	*la *france* (France) **les, amis* (les amis) **leau* (l'eau) **peut être* (peut-être)

Pour procéder à l'analyse de notre corpus , nous avons relevé les productions écrites de notre étudiants , après nous avons les correctes

Ensuite, nous les avons classés selon la grille typologique des erreurs orthographiques adoptée par Nina Catach et que nous avons mentionnée ci-dessus.

Pour présenter à bien notre étude, nous avons mis les résultats relevés dans une forme des tableaux (pour élaborer ces tableaux, nous avons donné un numéro à chacune des copies).

Nous avons pu calculer le résultat après chaque analyse d'une copie, nous avons déjà signalé que notre corpus est composé de 20 copies, mais au moment d'étude et l'insuffisance de temps, nous n'avions pu en analyser que 10 copies.

En effet, les copies qu'on n'a pas analysés sont un peut illisibles et nous n'avons pas arrivé à les identifies.

6. Etude sur corpus :présentation et analyse des résultats

Copie1 :

Le nombre totale des erreurs orthographiques dans cette copie est :11

Type d'erreur	Nombre	Pourcentage (%)	Exemple
Erreur calligraphique	01	12 ,5	*Dx (des)
Erreur dans la coupure des mots	/		/
Erreur à dominante phonétique	01	12,5	*Tarmine (termine)
Erreur à dominante phonogrammique	01	12,5	*Lecteur (lecture)
Erreur à dominante morphogrammique	03	35,5	*Des information(des informations) *Des ouvrage (des ouvrages) *facile (faciles)
Erreur à dominante logogrammique	02	25	
Erreur à dominante idéogrammique	/		
Erreur à dominante non fonctionnelle	01	12,5	

En ce qui concerne la ponctuation, aucun signe n'est employé l'élève à part le virgule et le point.

Copie02 :

Le nombre total des erreurs orthographiques que nous avons pue à relever sur cette copie est :15

Type d'erreur	Nombre	Pourcentage(%)	Exemple
Erreur calligraphique	/	/	/
Erreur dans la coupure des mots	/	/	/
Erreur à dominante phonétique	03	35,5	*intelectuelle(intellectuel) *développer (développer) *quelles (quels)
Erreur à dominante phonogrammique	/	/	/
Erreur à dominante morphogrammique	03	35,5	*les évenement (les évenements) *terme(termes) *conaissance(connaissances)
Erreur à dominante logogrammique	01	12,5	A (a)
Erreur à dominante idéogrammique	01	12,5	Parmi(Parmi)
Erreur à dominante non fonctionnelle	01	12,5	Consonne double : Développer(développer)

Sur cette copie la ponctuation est existé .L'étudiant utilisé des signes pour ponctuer son texte

Copie03

Nombre total des erreurs orthographiques **17**

Type d'erreur	Nombre	Pourcentage(%)	Exemple
Erreur calligraphique	01	12,5	*courtout(surtout)
Erreur dans la coupure des mots	01	12,5	*lecteur(lecture)
Erreur à dominante phonétique	03	35	*dévlope(développe) *conaissance(connaissance) *aplication(application)
Erreur à dominante phonogrammique	03	35	*sourtout(surtout) *cerveu(cerveau) *accusition(acquisition)
Erreur à dominante morphogrammique	03	35	*nouvelle(nouvelles) *capacité(capacités) *formation(formations)
Erreur à dominante logogrammique	01	12,5	a (à)
Erreur à dominante idéogrammique	02	12,5	*L'ecteur(lecture) *elle(Elle)
Erreur à dominante non fonctionnelle	02	12,5	*conaissance(connaissances) *develope(developpe)

Copie :4

Nombre total des erreurs orthographiques est : 09

Type d'erreur	Nombre	Pourcentage(%)	Exemple
Erreur calligraphique	01	12,5	*intelegants(intelligent)
Erreur dans la coupure des mots	/		/
Erreur à dominante phonétique	02	25	*put(peut) *mémore(mémoire)
Erreur à dominante phonogrammique	01	12,5	*intelligant(intelligent)
Erreur à dominante morphogrammique	01	12,5	*Lecture(lectures)
Erreur à dominante logogrammique	/		/
Erreur à dominante idéogrammique	/		/
Erreur à dominante non fonctionnelle	02	25	*Consonne double : *developer(développer) *inteligent(intelligent)

L'élève a employé correctement les signes de ponctuations dans cette production.

Copie :05

Nombre total des erreurs orthographiques est :**14**

Type d'erreur	Nombre	Pourcentage(%)	Exemple
Erreur calligraphique	01	12,5	*motre(notre)
Erreur dans la coupure des mots	/		/
Erreur à dominante phonétique	02	25	*peau(peut) *ameloire(améliorer)
Erreur à dominante phonogrammique	01	12,5	Lecteur(Lecture)
Erreur à dominante morphogrammique	02	25	Graphique(graphiques) *pauses(pause)
Erreur à dominante logogrammique	01	12,5	à (a)
Erreur à dominante idéogrammique	02	12,5	*lis(Lis) *lire(Lire)
Erreur à dominante non fonctionnelle	/		*consonne double : //

L'élève a mal employé les signes (par exemple après le point(.)Lecture majuscule .

Copie :6

Nombre total des erreurs orthographiques est :11

Type d'erreur	Nombre	Pourcentage(%)	Exemple
Erreur calligraphique	/	/	/
Erreur dans la coupure des mots	/	/	/
Erreur à dominante phonétique	02	25	*lecteur(lecture) *aquisition(acquisition
Erreur à dominante phonogrammique	01	12,5	Activiteur(activité)
Erreur à dominante morphogrammique	01	12,5	*principe(principes)
Erreur à dominante logogrammique	01	12,5	*Et(est)
Erreur à dominante idéogrammique	02	25	*premiérement(Premiérement) *à (A)
Erreur à dominante non fonctionnelle	/	/	/

Les signes de ponctuations sont correctement utilisés par l'étudiant

Copie :7

Nombre total des erreurs orthographiques est :**09**

Type d'erreur	Nombre	Pourcentage(%)	Exemple
Erreur calligraphique	/	/	/
Erreur dans la coupure des mots	/	/	/
Erreur à dominante phonétique	02	25	*efficase(efficace *appendre(apprendre)
Erreur à dominante phonogrammique	/	/	/
Erreur à dominante morphogrammique	01	12,5	*culture générale *cultures générales
Erreur à dominante logogrammique	01	12,5	*et(est)
Erreur à dominante idéogrammique	01	12,5	*nous(Nous)
Erreur à dominante non fonctionnelle	/	/	/

Les signes de ponctuations sont correctement utilisés par l'étudiant

Copie :08

Nombre total des erreurs orthographiques est :14

Type d'erreur	Nombre	Pourcentage(%)	Exemple
Erreur calligraphique	02	25	*consentres(concentres) *corectement(correctement)
Erreur dans la coupure des mots	/		/
Erreur à dominante phonétique	01	12,5	*fourme(forme)
Erreur à dominante phonogrammique	02	25	*lecteur(lecture) *cantenu(contenu)
Erreur à dominante morphogrammique	/		/
Erreur à dominante logogrammique	01	12,5	*Et(est)
Erreur à dominante idéogrammique	03	35	*elle(Elle) *si(Si) *finalement(Finalement)
Erreur à dominante non fonctionnelle	01	12,5	*corectement(correctement)

Les signes orthographiques sont utilisés beaucoup par l'étudiant dans cette copie.

Copie :09

Le nombre total des erreurs orthographiques est :**16**

Types d'erreur	Nombre	Pourcentage(%)	Exemple
Erreur calligraphique	01	12,5	Bénéfiques(bénéfiqeu)
Erreur dans la coupure des mots	01	12,5	*lange(langue)
Erreur à dominante phonétique	02	25	*lissent(lisent) *cerveau(cerveau)
Erreur à dominante phonogrammique	01	12,5	*en(on)
Erreur à dominante morphogrammique	01	12,5	*information (des informations)
Erreur à dominante logogrammique	/		/
Erreur à dominante idéogrammique	01	12,5	*elle (Elle)
Erreur à dominante non fonctionnelle	01	12,5	*lissent(lisent)

Les signes de ponctuations sont utilisés correctement par l'étudiant.

Copie :10

Le nombre total des erreurs orthographiques est :**08**

Types d'erreur	Nombre	Pourcentage(%)	Exemple
Erreur calligraphique	01	12,5	*
Erreur dans la coupure des mots	/	12,5	/
Erreur à dominante phonétique	02	25	*conessonces(connaissances)
Erreur à dominante phonogrammique	01	12,5	*pliesurs(plusieurs)
Erreur à dominante morphogrammique	02	25	*ide (des idées) *information (des informations)
Erreur à dominante logogrammique	/		/
Erreur à dominante idéogrammique	/		/
Erreur à dominante non fonctionnelle	01	12,5	*Connaissance(connaissance)

Les signes de ponctuations sont utilisés correctement par l'étudiant.

7.Tableau représentante l'ensemble des erreurs orthographiques relevées dans les 10 copies analysées :

Le nombre total des erreurs orthographiques relevées dans les **10** copies que nous avons identifiés est de **84** erreurs.

Type d'erreur	nombre	Pourcentage (%)
Erreur à dominante calligraphique	08	9.53
Erreur dans la coupure des mots	02	2.38
Erreur à dominante phonétique	20	23.81
Erreur à dominante phonogrammique	11	13.10
Erreur à dominante morphogrammique	16	19.05
Erreur à dominante logogrammique	08	9.53
Erreur à dominante idéogrammique	12	14.29
Erreur à dominante non fonctionnelles	07	8.34

8.Analyse des résultats

Après avoir inventorié les erreurs dans le tableau ci-dessus, nous avons confirmé que les compétences des étudiants au niveau de l'orthographe sont très faibles et insuffisantes, ainsi, sur les 10 copies que nous avions corrigées, nous avons récupéré 84 erreurs, ce qui présente un pourcentage de (100%), sachant que cette production écrite est déjà faite par les étudiants et ils ne dépassent pas dix lignes.

Nous avons découvert aussi que les erreurs les plus dominantes sont les erreurs **à dominante phonétique** avec un pourcentage de (23.81%) l'erreur à dominante **morphogrammique** est presque proche à celle des erreurs phonétiques avec un pourcentage de (19.05).

9. Conclusion

A partir de cette analyse scientifique élaboré, nous arrivons de mentionner quelles sont les erreurs orthographiques très dominantes par les étudiants de **1** année universitaire Ahmad draya « Adrar » et à quels types de catégorie fonctionnent-elles.

Les erreurs commises par les étudiants restent difficiles comme l'oral et l'écrit pour les étudiants, ces derniers sont causés à la non maitrise du système phonétique

Conclusion générale

Conclusion Générale

L'origine de notre travail s'inscrit dans le domaine de l'enseignement de l'écriture intitulé l'erreur, elle repose principalement sur l'analyse des productions écrites pour les étudiants de 1année universitaires université Ahmad draya « Adrar » et aussi sur une analyse d'un questionnaire destiné aux notre étudiants de même université.

Notre but c'est d'identifier les erreurs rencontrés par les étudiants de 1annéé universitaire quand ils rédigent un texte, pour proposer des solutions et des techniques pour l'améliorations de leur savoir-écrire dans la production écrite.

Pour arriver à notre but de recherche, nous avons traité dans le 1 chapitre de la partie théorique le problématique de l'orthographe (la définition, les types, l'apprentissage, aussi, nous avons défini l'erreur, la faute.

Nous avons confirmé que l'erreur orthographique est considérée comme une difficultés chez les étudiants.

Dans le deuxième chapitre, nous avons évoqué la production écrite et son définition et leur apprentissage, ensuite la révision des textes comme un processus rédactionnel et l'autoévaluation.

Dans la partie pratique, premièrement, nous avons relevée les erreurs d'orthographes, puis nous avons les analyser selon un grille d'autoévaluation qu'on a utilisé de Nina Catach, deuxièmes, nous avons analysé les questionnaires proposé aux étudiants afin de connaitre les raisons qui poussent l'étudiant à faire ces erreurs.

Enfin, nous confirmons que les erreurs plus récurrentes dans les copies sont à dominante phonétique et cela confirme notre hypothèse de point de départ.

L'analyse des questionnaires, nous conclurons que la commise de ces erreurs d'orthographe lue à l'influence de la langue maternelle , et le manque de la lecture régulière et la pratique de la dictée aussi, à la non utilisation d'un guide d'orthographe et la sollicitation du dictionnaire, la grille d'autoévaluation et aussi le milieu familial qui peut être jouent un grand rôle et cela confirme aussi notre hypothèse.

En conclusion, nous pouvons proposer des solutions pour éviter ce problèmes celle-ci favorise la compétence de la lecture et la pratique de la dictée comme des exercices de consolidation pour la réussite de bonne rédaction.

Bibliographie

Bibliographie

Les livres

1/Astofli.J.P : (1997).L'erreur, un outil pour enseigner. Pratiques et enjeux pédagogiques.ESF.

2/Alamargot.D,lambert.E ,Chankuoy (sans date) « La production écrite et ses relations avec les mémoire ».

3/Angoujard.André, « Savoir orthographier, hachette éducation, paris1990,p,143.

4/Avenne C.V.D, Savoir rédiger , studuramme France, 2009,p,587.

5/Blanch-Benveniste, C.Cherverl (2003) » l'orthographe » Le grand livre de la langue française.

6/Blanch-Benveniste (2003) » la linguistique à l'école de l'oral. », p375.

7/Brissaud.R :(2006).L'erreur orthographique, l'apprentissage implicite et la question des méthodes de lecture.Versailles.

8/Catach.Nina : « L'orthographe , collection « que sais- je ? »PUF .Paris(2008)

9/Catach.Nina : « l'orthographe française », paris(1986,p145)

10/Cornaire,C.Raymond.P-M(1999).La production écrite.CLE international.Paris.

11/Fayol.M (1991) «interview avec Michel Fayol ».In québec français.N83,pp72-75

12/Guyon.M(2003) « Evolution des procédures d'accord nominale et verbal en français perspective »,p49

13/Grevisse.M :(1986) « le bon usage » ,p93

14/Ghellai.M (1997) « Analyse des erreurs et des représentations orthographiques du français par des arabophone »,p68

15/Jaffré.J.P(1999) « L'acquisition /apprentissage de l'orthographe »revue française de pédagogie.n126.pp143-170

16/Marquille Larry (2003,p128) Revue « Interprétation de l'erreur »clé international, Paris.

17/Rémy Porquier et Ult Frauenfelder, (1980) » enseignants et apprenants face à l'erreur », p36 .IFDLM.

Gauvin (2012,p, 55) thèse de Doctorat « interactions didactique en classe de français »

Dictionnaires

1/ Dictionnaire français Le Robert(1988) ,p 684

2/Le dictionnaire de didactique de langues étrangères et secondes, Paris clé international, p192

3/Cuq et Gruca (2005), « cours de didactique du français langue étrangère

et seconde, Grenoble.

4/Dictionnaire petit Larousse illustré(1990)

5/ Hachette, dictionnaire du français, édition algérienne (1993), p, 153.

Les mémoires

1/L'Analyse des erreurs en production écrite :cas des apprenants de troisième année moyenne au Cem « Dar el ouassim »Meghnia.Tlemcen (2018/2019)

2/Les erreurs d'orthographes dans l'écrit chez les apprenants de la 4éme année moyen (cem de Sirat)(2014/2015)

3/Les erreurs d'orthographes grammaticales dans les rédactions des futures enseignants (Julie Duchesne) Juin 2012

4/Charef Benatia Hadj , Les erreurs d'orthographes dans l'écrit chez les apprenants de la 4éme année moyenne, mémoire de master2, universityé de Mostaganem,2014/2015

5/L'orthographe dans les productions écrites des éléves de la 1 année moyenne mémoire de magister , université de Canstantine1, 2012/2013

sitoghraphie

*Catach Nina, « l'orthographe française »

www.documents.com.co/typologie+erreurs+nina catach.

*Dictionnaire de l'académie française 6éme édition1835

www.Liternaute.com/dictionnaire/fr/..orthographe

*Catach.Nina. « Typologie des erreurs » Analyse des erreurs

http://crpe.free.fr/une,consvulté le 14/05/2022

Articles :

*Revue des linguistes de l'université Paris Nanterre , 2crits universitaires et orthographe grammaticales,1septembre2015

*Revue juridique polynésienne, Insuffisances, Erreurs et Fautes du Salaire(Alain Chirez)(2007)

*Synergies Turquie n°2-2009pp125-138, Lokman , université de Marmara ;de la faute à l'erreur :une pédagogie alternative pour améliorer la production écrite en FLE.

*Revue de Martine Marquillo Larruy, l'interprétation de l'erreur , cle international,2003,p,128

*Revue française de linguistique appliquée de « l'évaluation de la production écrite » , Jean- Marie de Ketele, 2013, 59à74

*Revue expressions n°10juin2020, Typologie des fautes orthographe grammaticale dans la presse , université cheikh Anta Diop de Dakar (UCAD).

ANNEXES

ANNEXE:Grille d'analyse de Nina Catach

Catégories d'erreurs	Remarques	Exemples
ERREURS EXTRAGRAPHIQUES		
Erreurs à dominante calligraphique	Ajout ou absence de jambages, lettres mal formées, etc.	**mid* (nid)
Reconnaissance et coupure des mots	Peut se retrouver dans toutes les catégories suivantes.	*un *navion* (un avion)
Erreurs à dominante extragraphique (en particulier phonétique). L'écrit est erroné parce que **l'oral est erroné.**	– Omission ou adjonction de phonèmes – Confusion de consonnes – Confusion de voyelles	**maitenant* (maintenant) **crocrodile* (crocodile) **suchoter* (chuchoter) ** moner* (mener)
ERREURS GRAPHIQUES (oral juste – écrit erroné)		
Erreurs à dominante logogrammique **a.** logogrammes lexicaux **b.** logogrammes grammaticaux	Confusion entre les homophones lexicaux Confusion entre les homophones grammaticaux	*J'ai pris du *vain* (vin) *Ils *ce sont dit* (se) **c'est livres* (ses)
Erreurs à dominante idéogrammique	– Majuscules – Ponctuation – Apostrophe – Trait d'union	*la *france* (France) **les, amis* (les amis) **leau* (l'eau) **peut être* (peut-être)
Erreurs à dominante phonogrammique (règles fondamentales de transcription et de position)	– N'altérant pas la valeur phonique – Altérant la valeur phonique	**binètte* (binette) **pingoin* (pingouin) **guorille* (gorille) **merite* (mérite) **briler* (briller) **écureil* (écureuil) **recard* (regard)
Erreurs à dominante morphogrammique **a.** morphogrammes grammaticaux **b.** morphogrammes lexicaux	– Confusion de nature, de catégorie, de genre, de nombre, de forme verbale, etc. – Omission ou adjonction erronée d'accords étroits – Omission ou adjonction erronée d'accords larges – Marques du radical – Marques préfixes/suffixes	**chevaus* (chevaux) ** les rue* (les rues) ** ils chantes* (chante) **tu achète* (achètes) **les films que les enfants ont vu* (vus) **canart* (canard) **anterrement* (enterrement) **annui* (ennui)

CODE ..02

Consigne :

Rédigez un texte de 15 à 20 lignes, pour répondre à la question suivante :

« Pourquoi faut-il lire régulièrement ? »

- La lecture est un outil qui nous apport plusieurs bienfaits dans notre vie surtout si on lisent régulièrement et donc la question qu'on posent c'est quelles sont les bienfaits de lecture? ou autrement dit pourquoi faut-il lire régulièrement ?

parmi les bienfaits de la lecture, c'est que la lecture aide à stimuler le cerveau, aussi la lecture est un outile qui nous permets à enrichire nos connaissances intelectuelles aussi à acuière des nouveaux termes dans plusieurs domaines (économique, médicale, culinaire) Sans oublier que la lecture déminue le stress et rendre le lecteur plus calme et tolérant avec les autres aussi c'est un moyen d'advertisement qui stimule notre imagination parceque lorsque on lisent on imagine les évenement (le lieu, les personnage et les actions).

Enfin pour terminer qu'on lisent régulièrement et apprendre à exercer dans la lecture pour développés notre vocabulaire et culture générale.

FOURMA
Ahlam

CODE 03

Consigne :

Rédigez un texte de 15 à 20 lignes, pour répondre à la question suivante :

« Pourquoi faut-il lire régulièrement ? »

l'ecrtu est un moyen d'accusision lire c'est le meilleur moyen d'aplication et lorsque elle fait Régulièrment facilite l'acqusition prendre des nouvelle formation. elle joue un rôle très important dans le dévlopement, Courtout a l'enfant car elle permet de desloppes son imagination et stimuler sont cerveu et aussi devlope l'esprit d'analyse est lesprit critique, prendre un livre et commencer a lir chaque page trouve renforcer les conaissance et milux comprendre aussi à notre cerveu d'acc augmanter ses capacité mémorisation de réflicion.

CODE ...04

Consigne :

Rédigez un texte de 15 à 20 lignes, pour répondre à la question suivante :

« Pourquoi faut-il lire régulièrement ? »

La lecture jaue un rôle très important paus la mémare des gens et paus deullaper la connaissance.

La lecture régulièrement nous donnons la capacité de l'apprendre et nous aidons les nouvelles idées paus connecter avec les autres de manière facile et rapide, les gens qui fait la lecture nous trouvons intéligents. Les lecture fait beaucoup des choses; penser à l'avenir, put rédiger un texte personnelle avec non faute d'orthagraphe.

Dans

CODE ... 05

Consigne :

Rédigez un texte de 15 à 20 lignes, pour répondre à la question suivante :

« Pourquoi faut-il lire régulièrement ? »

. La lecteur peut être différé comme un active psychosensorielle qui vise à donné un sens à dés signes graphique à la fois de traitement perceptifs.

- lire stimule notre cerveau et améliore notre mémoire, la lecteur nous aide à comprendé mieux plus vité et à penser de manière faire de la lecteur à ses enfants sentel de faire une pauses pour eux mais aussi de calme et de détente sans stresse ou d'on s'inferenle dans sa bulle.

. lis un peu, mais assimile chaque mot que tu lis.

Chami Khouloud Zahra

G-03.

CODE ..06

Consigne :

Rédigez un texte de 15 à 20 lignes, **pour répondre à la question suivante :**

« Pourquoi faut-il lire régulièrement ? »

- La lecteur; c'est une action matérielle de lire de déchiffre, et de prendre connaissance du contenu aussi la lecteur très important pour savoir.

premierment; il faut lire régulièrement parceque elle protége la mémoire, et diminuer le stress, améliore l'humeur, aussi apaisement des douleurs chroniques. La lecteur c'est les principe solution de l'apprentissage orthographique améliorer le niveau d'ecriteur aussi découvrir des mots nouveaux de vocabulaire, grammaire ainsi; permet l'aquisition d'autres cultures.

- à la fin, la lecteur joue un rôle important et cerveau nourriture c'est pour ça il faut lire régulièrement.

Nom : ADIL
prénom : ABed
Groupe : 01
CODE ...07

Consigne :

Rédigez un texte de 15 à 20 lignes, pour répondre à la question suivante :

« Pourquoi faut-il lire régulièrement ? »

Lire régulièrement pour améliorer la mémoire, la capacité d'empathie se divertir de nous imaginations ou tout simplement, il faut apprendre à lire pour : le plaisir de lire des livres, des romans pour pouvoir s'instruire et pour avancer nous capacités dans la vie de participes de façon active et efficase au monde qui nous entoure.

nous ne lisons pas pour seulement nous détendre, mais aussi pour des bon écriture, et vivre des émotions, pour prendre des culture générale et développement du cerveau

CODE ..10

Consigne :

Rédigez un texte de 15 à 20 lignes, **pour répondre à la question suivante :**

« Pourquoi faut-il lire régulièrement ? »

La lecture est un choose très importance pour tout le monde parce qu'elle éffecté positivement et elle a plusieurs avantages.

La lecture aide à gagner les connéssances et développer les idée et aussi développer notres capacités. Elle aide pr éviter tout les problemes que nous trouvons dans notre vie.

(Donc, il faut)

Donc, il faut lire (pour) régullièrement pour récher l'éspirit par plieurs information et les idée.

CODE ... 8

Consigne :

Rédigez un texte de 15 à 20 lignes, **pour répondre à la question suivante :**

« **Pourquoi faut-il lire régulièrement ? »**

- La lecture est une action matérielle de dechiffre et de lire, et de prendre connaissan dans la contenu ecrit.

- elle nous aides pour amilicere notre langen et pour formés un bon esprit sur la façon de se ensetres correctement, ausi elle nous aides a detendre et calmer les nerfs

- si pour ça il faut lire regulièrement pour ameliores la contentration et pour bien minceise et bon orthografhe, et diminues le stress

finalement, la lecture est essentielle dans nos vies, grâce ~~ausc~~ quelles nous pourons avoire une meilleure vie.

CODE 09

Consigne :

Rédigez un texte de 15 à 20 lignes, **pour répondre à la question suivante :**

« Pourquoi faut-il lire régulièrement ? »

La lecture est une action de prendre connaissance du contenu. Aujourd'hui plusieurs des gens ne lisent pas et perdre du temps sur des choses inutiles. donc Quelles sont les bienfaites de la lecture?

D'abord, la lecture stimule le cervau, et améliorer les connaissance et le mémoire.

Ensuit, elle enrichit l'esprit. Quand on lit, on remplit mothe cerveau avec des nouvelles information

En plus, La lecture permet de diminue le stress.

Elle a aussi un effet bienfique pour apprendre une langue etrangère

Enfin, la lecture est une méthode pour Améliorer l'attention et la concentration.

Donc il faut lire parce que est t-il important.

CODE : 09

Consigne :

Rédigez un texte de 15 à 20 lignes, pour répondre à la question suivante :

« Pourquoi faut-il lire régulièrement ? »

La lecture est une action de prendre connaissance du contenu. Aujourd'hui plusieurs des gens ne lisent pas et perdre du temps sur des choses inutiles donc

Quelles sont les bienfaites de la lecture?

D'abord, la lecture stimule le cervéau, et améliorer les connaissance et le mémoire.

Ensuit, elle enrichit l'esprit. Quand on lit, on remplit notre cerveau avec des nouvelles information

En plus, La lecture permet de diminue le stress.

Elle a aussi un effet bienifique pour apprendre une langue etrangère

Enfin, la lecture est une méthode pour Améliorer l'attention et la concentration.

Donc il faut lire parce que est t-il important.

QUESTIONNAIRE

1-Pour rédiger un texte de bonne qualité, il faut : (Cochez un ou plusieurs choix)

A- Formuler des phrases correctes
B- Exprimer correctement les idées
C- Rédiger un texte sans fautes d'orthographe
D- Veiller sur la présentation de la feuille du propre (lisible, propre , sans ratures)
E- Mobilise des idées originales et nouvelles
F- Autres ....

2-Lors de la rédaction de vos textes, vous prêtez attention à quoi Beaucoup plus ?

A- À ce que vous voulez exprimer
B- À la correction de la conjugaisoı
C- À la correction de la grammaire
D- À l'orthographe des mots.
E- À la structure des textes.
F- À la présentation du textes .
G- À la reformulation des phases
H- Autre.....

3-L'orthographe selon vous : (cochez un seul choix)

• Facile à apprendre • Difficile à apprendre • Autre...

4-Enquoi réside la difficulté d'orthographe correctement ses mots (unouplusieurschoix)

A- À l'insuffisance du temps accordé à l'apprentissage de l'orthographe .
B- À u manque d'entrainement à la dictée.
C- À la non pratique de la lecture régulièrement.
D- À l'influence de la langue arabe.
E- À la non maitrise de la phonétique/sons.
F- Au non usage des outils comme le dictionnaire.
G- Autre..... .....

5-Quand vous rencontre un problème d'orthographe lors de la rédaction que faites-vous ?(Cochez un ou plusieurs choix numérotez par priorité vos choix)

A-Vous écrivez tel que vous pensez le mot.

B-Vous le remplacer par un synonyme ou par un autre mot.

C-Vous changer l'idée carrément.

D-Vous cherchez au le dictionnaire si disponible.

6-Utilisez –vous le dictionnaire pour vérifier l'orthographe quand vous rédigez des textes dans la langue française? (cochez un seul choix)

□ oui □Non

. Si ,oui comment ? (cochez un seul choix)

A. Toujours B. Souvent C. Parfois D. Rarement

7-Utilisez –vous la grille d'autoévaluation dont vous recommande votre enseignant pour rédiger et réviser vos textes en français ?

Oui ☐ Non ☐

.Si oui comment ? (cochez un seul choix)

A. Toujours B. Souvent C. Parfois D. Rarement

8.-Utilisez vous des guides d'orthographe pour rédiger et réviser vos textes ?

Oui ☐ Non ☐

.S! oui comment ? (cochez un seul choix)

▪ A. Toujours B. Souvent C. Parfois D. Rarement

9-Comment peut-on apprendre à mieux maitrise l'orthographe ?

A-avec l'entrainement-exercices d'orthographe.

B-avec la lecture des textes , nouvelles articles, etc.

C-avec la dictée.

D-Autres.....

Résumé

Cette travail est entrée dans le domaine de la didactique des langues et qui vise à traiter les problèmes orthographiques dans la production écrite chez les étudiants de la1ére Année universitaire afin de découvrir les points faibles que les étudiants rencontrent.

Dans le premier chapitre, nous présentons l'aperçu historique de l'orthographe est ces utilisateurs.

Dans le chapitre **2**, nous apportons sur la définition écrite ainsi que son apprentissage et la révision des textes sous-processus rédactionnel et aussi l'autoévaluation.

Dans le chapitre3, était basé sur une investigation portée sur le terrain, nous analysons les copies des élèves .Cette dernière nous a mené de relever le type des erreurs les plus récurrents, nous avons mené aussi à analyser les questionnaires destiné aux étudiants afin de calculer les résultats de ces erreurs.

Les mots clés Production écrite-processus rédactionnels-orthographe-erreur-faute-révision.

Abstract:

This work has entered the field of language didactics, which aims to address spelling problems in written production among students in the 1st University Year in order to discover the weaknesses that students encounter.

In the first chapter we present the historical overview of the spelling is these users.

In chapter 2, we bring on the written definition as well as its learning and revision of t he texts sub-drafting process and also self-evaluation.

In Chapter 3, which was based on a field investigation, we analyze the students' copie s. The latter led us to identify the type of errors most recurring, we also led to analyze the questionnaires intended for students in order to calculate the results of these errors

The keywords Written output-editorial-spelling-error-revision process.

ملخص:

وقد دخل هذا العمل في مجال تعليم اللغات لمعالجة مشاكل تهجئة القراءة في الإنتاج المكتوب في صفوف طلاب السنة الدراسية الأولى من أجل تحديد نقاط الضعف التي يواجهها الطلاب.

في الفصل الأول نعرض معاينة المحفوظات للمراسم الإملائي هؤلاء المستخدمين.

ويتضمن الفصل 2 التعريف المكتوب فضلا عن تعليمه وتنقيح النصوص الفرعية للصياغة وكذ لك التقييم الذاتي.

في الفصل الثالث، كان على أساس تحقيق ميداني، قمنا بتحليل نسخ التلاميذ .لقد قادنا هذا الأخ ير إلى تسجيل أكثر الأخطاء تكرارا، قمنا أيضا بتحليل إستبيانات الطلاب لحساب نتائج هذه الأ خطاء.

الكلمات المفتاحية: إعداد كتابة – عملية نصية – خطأ كتابي – خطأ في التنقيح.